

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 25 FÉVRIER 1960.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1960. (Crédits relatifs au Commerce Extérieur.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR (1)
PAR M. DE GRAUW.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les crédits relatifs au Commerce extérieur au cours de ses réunions des 18 et 25 février 1960.

Elle a entendu un exposé du Ministre sur la réforme de l'O.B.C.E. (Office belge du Commerce extérieur), sur l'expansion commerciale, le Benelux, le Marché commun et l'O.E.C.E.

La Commission a ensuite examiné les crédits qui concernent spécifiquement le Commerce extérieur.

Au cours de la discussion, des points particuliers — repris dans le chapitre des Questions et Réponses — ont été mis en évidence, principalement en ce qui concerne la représentation diplomatique, consulaire et commerciale à l'étranger, le Marché Commun, le Benelux, les accords commerciaux et culturels, la prospection des marchés étrangers,

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Molter, président; Demarneffe, De Smet Pierre, De Winter, Doutrepoint, Ganseman, Godin, Heine, Leemans Victor, Magé, Pairon et De Grauw, rapporteur.

R. A 5847.

Voir :

Document du Sénat :

5-IX (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 25 FEBRUARI 1960.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1960. (Kredieten betreffende Buitenlandse Handel.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. DE GRAUW.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de kredieten betreffende Buitenlandse Handel tijdens haar vergaderingen van 18 en 25 februari 1960 onderzocht.

Zij heeft een uiteenzetting gehoord van de Minister over de hervorming van de B.D.B.H. (Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel), de handelsexpansie, Benelux, de Gemeenschappelijke Markt en de O.E.E.S.

De Commissie heeft vervolgens de kredieten onderzocht die meer speciaal betrekking hebben op de Buitenlandse Handel.

Tijdens de bespreking werden bepaalde punten in het licht gesteld, die in het hoofdstuk Vragen en Antwoorden zijn opgenomen, en die hoofdzakelijk betrekking hebben op de diplomatieke, consulaire en handelsvertegenwoordiging in het buitenland, de Gemeenschappelijke Markt, Benelux, de handels- en culturele akkoorden, de prospectie van de

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Molter, voorzitter; Demarneffe, De Smet Pierre, De Winter, Doutrepoint, Ganseman, Godin, Heine, Leemans Victor, Magé, Pairon en De Grauw, verslaggever.

R. A 5847.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IX (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

la représentation des moyennes et petites entreprises au sein des Conseils créés pour l'expansion du Commerce extérieur, l'exportation de produits agricoles, horticoles, viandes diverses et engrais azotés.

En annexe de ce rapport sont reproduites deux notes du département, l'une sur le commerce extérieur de l'U.E.B.L. en 1959 et, l'autre sur le Fonds du Commerce extérieur,

I. — Exposé du Ministre.

La réforme de l'Office du Commerce extérieur.

Le directeur général de l'Office Belge du Commerce extérieur a reçu, à titre personnel, et pour la durée de ses fonctions, le titre de ministre plénipotentiaire. Cette réforme se place dans le cadre du renforcement de l'action de l'Office auquel s'est attaché le ministre pendant les dernières semaines. L'Office jouira d'une plus grande autonomie et de plus larges possibilités d'action. Placé sous l'autorité directe du ministre, il a été chargé de la mise en exécution d'un plan annuel de prospection commerciale à l'étranger. Dans le domaine de la grande exportation, sa première tâche sera de mener à bien un très ancien projet du département qui n'avait pu encore être mis à exécution : l'envoi d'une mission commerciale en Amérique latine. Ce voyage se situera pendant les deux dernières semaines de mars et les deux premières d'avril. Il comportera une visite au Pérou, au Chili et en Argentine. La mission ne sera pas subventionnée et les exportateurs et investisseurs qui s'y sont inscrits assumeront donc eux-mêmes les frais de leur voyage. Dès à présent, la mission est assurée de pouvoir prendre sur place une infinité de contacts avec les milieux officiels et importateurs. Le meilleur accueil lui sera réservé.

L'Office belge du Commerce extérieur a aussi été chargé d'un effort de prospection en Iran et dans quelques pays musulmans à la fin du mois d'avril et au cours du mois de mai. Dans ces pays aussi, les possibilités de ventes belges sont considérables, mais il faut entraîner nos industries à faire l'effort du déplacement sans lequel les commandes sont difficiles à enlever.

Notre expansion commerciale.

Le ministre a ensuite parlé des conseillers du Commerce extérieur récemment nommés dans un certain nombre de pays. Déjà nos conseillers du Commerce extérieur de France se sont réunis à Paris, et ceux du Portugal, à Lisbonne. Les procès-verbaux de ces entretiens contiennent de nombreuses suggestions en vue de l'expansion belge en France et au Portugal.

Parlant ensuite du Conseil consultatif du Commerce extérieur auquel le ministre désire donner

buitenlandse markten, de vertegenwoordiging van de kleine en middelgrote ondernemingen in d'Radén die opgericht werden voor de expansie van de buitenlandse handel, de uitvoer van land- en tuinbouwprodukten, diverse vleessoorten en stikstofmeststoffen.

Als bijlage bij dit verslag zijn twee nota's van het departement afgedrukt, de ene over de buitenlandse handel van de B.L.E.U. in 1959, de andere over het Fonds voor Buitenlandse Handel.

I. — Uiteenzetting van de Minister.

De hervorming van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

De directeur-generaal van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel heeft voor zich persoonlijk en voor de duur van zijn functie de titel van gevolmachtigde Minister ontvangen. Die hervorming hoort thuis in het raam van de uitbreiding van de bedrijvigheid van de Dienst, waarvoor de Minister zich de laatste weken heeft ingespannen. De dienst zal een grotere zelfstandigheid en een grotere armsgslag toebedeeld krijgen. Onder het rechtstreeks gezag van de Minister werd hij belast met de tenuitvoerlegging van een jaarplan voor de handelsprospectie in het buitenland. Op het gebied van de grootexport zal zijn eerste taak erin bestaan een zeer oud ontwerp van het departement, dat tot dusver nog niet kon worden uitgevoerd, tot een goed einde te brengen : het zenden van een handelsmissie naar Latijns Amerika. Die reis zal plaatshebben de laatste twee weken van maart en de eerste weken van april. Op het programma staat een bezoek aan Peru, Chili en Argentinië. De zending wordt niet gesubsidieerd zodat de exporteurs en de investeerders die ervoor inschreven, dus zelf de kosten van hun reis te dragen zullen hebben. Nu reeds bestaat de verzekering dat de missie ter plaatse talrijke contacten zal kunnen opnemen met de officiële kringen en de importeurs. Het beste onthaal zal haar te beurt vallen.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel werd ook belast met een prospectie in Iran en in enkele arabische landen, einde april en tijdens de maand mei. In die landen zijn de Belgische afzetmogelijkheden eveneens aanzienlijk, maar men moet onze industriële ertoe brengen om zich een reis te getroosten, zonder welke het moeilijk is bestellingen in de wacht te slepen.

Onze handelsexpansie.

De Minister handelde vervolgens over de adviseurs van de Buitenlandse Handel, die onlangs in een zeker aantal landen werden benoemd. Reeds zijn onze adviseurs voor de Buitenlandse Handel in Frankrijk te Parijs en die in Portugal te Lissabon bijeengekomen. De notulen van die bijeenkomsten bevatten vele voorstellen met het oog op de Belgische expansie in Frankrijk en Portugal.

Met betrekking tot de Raad van advies voor de Buitenlandse Handel, die de Minister nieuw leven

une nouvelle vie et qui a été réuni au début de février, il signale que des groupes de travail sont actuellement constitués pour les problèmes du financement des exportations, de l'expansion commerciale et de l'intégration européenne. Ces groupes vont commencer leur tâche au cours du mois de mars en vue de déposer rapport à la prochaine réunion du Conseil consultatif qui sera convoqué en mai.

Benelux.

Au sujet de Benelux, le ministre a exposé les principaux problèmes qui ont été évoqués lors de la conférence qui s'est tenue à Bruxelles les vendredi et samedi 19 et 20 février. La question des voies d'eau et des adjudications fera l'objet d'entretiens entre ministres hollandais, luxembourgeois et belges, de même que les questions agricoles. A ce dernier sujet, il semble qu'un accord doive être cherché pour le commerce des fruits et légumes qui a déjà fait l'objet de difficiles échanges de vues lors de précédentes réunions. En dépit des problèmes qui se posent entre les pays membres du Benelux, le ministre estime que les trois pays doivent s'épauler vis-à-vis de l'extérieur. Leurs accords commerciaux sont négociés en commun et le poids de leur influence est évidemment plus grand lorsqu'ils se concertent en vue d'une attitude commune.

Marché Commun et O.E.C.E.

Au sujet de l'élaboration du tarif extérieur des six pays du Marché commun, les négociations sur la liste « G » se sont poursuivies à Bruxelles et continueront le 1^{er} mars prochain à Rome. On est sur le point d'aboutir concernant un certain nombre de produits pour lesquels des groupes de travail ont élaboré des positions communes. Le ministre a annoncé qu'il ne se rendrait pas lui-même à Rome et qu'il avait demandé à son collègue des Affaires économiques de diriger la délégation belge, le problème des pièces détachées automobiles devant être à l'ordre du jour et constituant le point essentiel intéressant notre pays.

Au sujet de la conférence qui s'est tenue à Paris et au cours de laquelle les États-Unis, le Canada et dix-huit nations européennes ont pris un certain nombre de dispositions en vue de réformer l'O.E.C.E., le ministre du Commerce Extérieur a souligné que l'on procédait en ce moment à la mise en place d'un certain nombre de groupes de travail, notamment celui qui doit s'occuper par priorité des relations entre les Six du Marché commun et les Sept de la petite zone de libre échange. Les Six maintiennent leurs propositions de création d'une commission de contact destinée à étudier les problèmes concrets qui pourraient se poser en matière commerciale. Mais du côté des Sept, on semble souhaiter un examen plus général d'une solution multilatérale.

wil inblazen en die begin februari werd bijeengeroepen, wijst hij erop dat thans werkgroepen worden opgericht voor de problemen van de financiering van de uitvoer, de handelsexpansie en de Europese integratie. Die groepen zullen in de loop van de maand maart hun taak aanvangen, ten einde verslag te kunnen uitbrengen op de eerstvolgende bijeenkomst van de Raad van advies die in de maand mei zal samenkomen.

Benelux.

Inzake Benelux heeft de Minister de voornaamste problemen uiteengezet, die op de conferentie van 19 en 20 februari laatstleden te Brussel ter sprake zijn gekomen. De kwestie van de waterwegen en de aanbestedingen zal behandeld worden bij de besprekingen tussen de Nederlandse- Luxemburgse en Belgische Ministers, evenals de landbouwvraagstukken. Met betrekking tot dit laatste punt schijnt een akkoord te moeten worden nagestreefd voor de handel in fruit en groenten, waartoe reeds moeizame gedachtenwisselingen plaats hadden tijdens de vorige vergadering. De Minister was van oordeel dat de drie Benelux-landen ondanks de problemen die tussen hen opduiken elkaar ten overstaan van het buitenland moeten steunen. Over hun handelsakkoorden wordt gemeenschappelijk onderhandeld en hun invloed is vanzelfsprekend groter als zij met elkaar in overleg treden met het oog op een gemeenschappelijke houding.

Gemeenschappelijke Markt en O.E.E.S.

In verband met het opmaken van een buiten-tarief voor de zes landen van de Gemeenschappelijke Markt, werden de onderhandelingen betreffende de lijst « G » te Brussel voortgezet, zij zullen op 1, 2 en 3 maart eerstkomend te Rome worden hervat. Er zal weldra een overeenkomst tot stand komen over een zeker aantal producten, waarvoor de Werkgroepen gemeenschappelijke standpunten hebben opgesteld. De Minister deelde mede dat hij zelf niet naar Rome zal gaan maar dat hij aan zijn collega van Economische Zaken heeft gevraagd de leiding van de Belgische delegatie te nemen, aangezien het vraagstuk van de automobielenonderdelen aan de orde zal zijn en dit punt van essentieel belang is voor ons land.

In verband met de conferentie die te Parijs werd gehouden en waarop de Verenigde-Staten, Canada en achttien Europese landen een zeker aantal schikkingen met het oog op een hervorming van de O.E.E.S. hebben getroffen, heeft de Minister van Buitenlandse Handel onderstreept dat men thans bezig is met de oprichting van een aantal werkgroepen, onder meer de groep welke zich bij voorrang dient bezig te houden met de betrekkingen tussen de Zes van de Gemeenschappelijke Markt en de Zeven van de kleine vrijhandelszone. De Zes handhaven hun voorstellen om een contactcommissie in het leven te roepen, met als opdracht de concrete problemen te bestuderen die op handelsgebied kunnen rijzen. De Zeven schijnen echter een meer algemeen onderzoek van een multilaterale oplossing te verlangen.

De difficiles négociations s'annoncent donc pour les prochains mois. Il est probable que la présence américaine continuera à servir de catalyseur et facilitera la recherche de solutions. De toute façon, tout le monde est d'accord pour procéder à l'abolition progressive des systèmes de contingentement.

Les problèmes restant en suspens concernent donc seulement la politique en matière de tarifs.

II. Examen des crédits relatifs au Commerce Extérieur.

La Commission a unanimement regretté que la justification de ces crédits, reproduite dans le Document de la Chambre 4-IX (1959-1960), n° 1, soit insuffisante et pour certains articles même inexistante. Le Ministre promet d'intervenir auprès de son Collègue des Affaires Etrangères, pour qu'à l'avenir de plus amples informations soient fournies.

Certains membres ont insisté sur l'importance pour notre pays du commerce extérieur et ont souhaité que les crédits relatifs au Commerce Extérieur fassent l'objet d'un budget séparé et indépendant de celui du Ministère des Affaires Etrangères.

Nous reproduisons ci-dessous, le relevé des crédits qui concernent spécifiquement le commerce extérieur pour 1959 et pour 1960. De ce tableau apparaît la diminution ou l'augmentation de ces différents crédits.

Budget ordinaire.

Voor de komende maanden zijn dus moeilijke onderhandelingen in het verschiet. Het is waarschijnlijk dat de Amerikaanse aanwezigheid als een catalysator zal blijven werken en de oplossing zal vergemakkelijken. Alleszins is iedereen ervoor te vinden om geleidelijk de contingeringsstelsels af te schaffen.

De onopgeloste problemen betreffen dus uitsluitend het beleid op het gebied van de tarieven.

II. Onderzoek van de kredieten betreffende Buitenlandse Handel.

De Commissie heeft het eenparig betreurd dat de verantwoording van deze kredieten in het Gedr. St. van de Kamer 4-IX n° 1 (1959-1960), onvoldoende is en dat er voor sommige artikelen zelfs niets gevoegd wordt. De Minister belooft bij zijn collega van Buitenlandse Zaken te zullen aandringen, opdat in de toekomst meer inlichtingen worden verstrekt.

Sommige leden hebben het belang van de buitenlandse handel voor ons land onderstreept en de wens uitgesproken dat de kredieten betreffende Buitenlandse Handel worden opgenomen in een afzonderlijke begroting, los van die van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Hierna volgt een staat van de kredieten die in het bijzonder de begroting van Buitenlandse Zaken voor 1959 en voor 1960 betreffen. Uit deze tabel blijkt welke kredieten werden verminderd en welke werden vermeerderd.

Gewone begroting.

Art.	LIBELLÉS — TEKSTEN	Crédits — Kredieten	
		1960	1959
1/2	Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel</i>	425.000	425.000
2/2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre du Commerce Extérieur. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel.</i>	1.720.000	1.700.000
20/1	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur. — <i>Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel</i>	51.836.000	47.500.000
20/2	Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat Belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office Belge du Commerce Extérieur. — <i>Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.</i>	3.685.000	3.515.000 art. 20/3 en /in 1959
24/3	Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers. — <i>Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Tolltarieven.</i>	300.000	300.000
24/4	Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales. — <i>Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart</i>	700.000	700.000
24/6	Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX). — <i>Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX)</i>	9.000.000	10.000.000
24/7	Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce. — <i>Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Tolltarieven en Handel</i>	1.215.000	1.106.000

Art.	LIBELLÉS. — TEKSTEN	Crédits — Kredieten	
		1960	1969
24/12	Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière. — <i>Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Vervoer.</i>	600.000	529.000
24/13	Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique. — <i>Aandeel in de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.</i>	11.000.000	11.500.000
24/14	Quote-part à l'International Wheat Council. — <i>Aandeel in de « International Wheat Council ».</i>	175.000	175.000
24/15	Contribution à la Conférence des Ministres des Transports. — <i>Bijdrage in de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen.</i>	160.000	175.000 art. 24/16 en /in 1959
24/16	Quote-part au budget du Conseil International du Sucre. — <i>Aandeel in de begroting van de Internationale Raad van de Suiker.</i>	85.000	85.000 art. 24/17 en /in 1959
24/18	Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Etain. — <i>Aandeel in de kosten van de Internationale Raad van het Tin.</i>	108.000	114.000 art. 24/19 en /in 1959
24/19	Quote-part dans les frais de fonctionnement de la Communauté Economique Européenne. — <i>Bijdrage in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap.</i>	104.100.000	78.063.000 art. 24/20 en /in 1959
24/20	Contribution dans le budget de l'Agence Européenne de Productivité. — <i>Aandeel in de begroting van het Europees Agentschap van de Productiviteit.</i>	4.200.000	4.300.000 art. 24/21 en /in 1959
28/6	Dépenses relatives à la mise en œuvre du programme d'assistance technique aux pays en voie de développement. — <i>Uitgaven met betrekking tot de aanvang van het programma voor technische hulp aan de in hun ontwikkelingsstadium gekomen landen.</i>	3.000.000	3.000.000
29/2	Dépenses résultant du programme spécial d'information pour l'expansion commerciale aux Etats-Unis. — <i>Uitgaven voortspruitend uit het speciaal inlichtingsprogramma voor handelsexpansie in de Verenigde Staten.</i>	2.250.000	2.250.000

* *

Un membre souligne l'insuffisance du budget des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur. Il note qu'avec moins d'un milliard, il représente à peine 0,7 % des dépenses de l'Etat, et souligne en plus que, dans ce milliard, 35 % sont constitués par des postes d'ordre (contribution et participation à des organismes internationaux).

RÉPONSE.

Si le budget est en effet très modique, le Ministre s'efforce néanmoins d'en tirer le meilleur parti, et il est souvent possible soit d'agir sans beaucoup de crédits, soit de prendre des initiatives qui ne grèvent pas le Trésor. C'est ainsi que dans les missions, chaque membre supporte ses propres débours. En matière de financement des exportations, Creditexport est alimenté par les institutions privées et paraétatiques de crédit. Celles-ci ont été amenées à apporter leur concours parce qu'elles ont compris qu'en cas d'échec de leurs pourparlers, le Ministre aurait proposé au Parlement de légiférer en la matière. L'intégration européenne se fait surtout par des négociations entre fonctionnaires; il en résulte peu de frais. Il en est de même pour les accords commerciaux. A titre d'exemple, le Ministre fait état de l'amendement au budget proposé à la Chambre en faveur d'un effort accru vers les pays de l'Est. Il l'a refusé parce que les négociations avec ces pays se font directement

Een lid is van mening dat de begroting van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ontoereikend is. Hij merkt op dat zij met een bedrag van minder dan een miljard amper 0,7 % van de Rijksuitgaven vertegenwoordigt en hij onderstreept dat 35 % van dit miljard dan nog uit posten voor orde bestaat (bijdrage aan en deelneming in internationale lichamen).

ANTWOORD.

Hoewel de begroting inderdaad zeer bescheiden van omvang is, tracht de Minister ze toch zo goed mogelijk te gebruiken en het is dikwijls mogelijk te handelen zonder veel kredieten of initiatieven te nemen die de Schatkist niet bezwaren. Zo betaalt bijvoorbeeld ieder lid van de handelsmissies zijn eigen onkosten. Wat betreft de financiering van de export wordt Creditexport gestijfd door de particuliere en parastatale kredietinstellingen. Zij zijn ertoe gekomen om daaraan mee te werken, omdat zij hebben ingezien dat de Minister, zo de besprekingen mislukt waren, aan het Parlement zou hebben voorgesteld dit probleem langs wettelijke weg te regelen. De Europese integratie komt hoofdzakelijk tot stand door onderhandelingen tussen ambtenaren, wat weinig kosten meebrengt. Dit is ook het geval voor de handelsakkoorden. Als voorbeeld noemt de Minister het amendement dat in de Kamer op de begroting werd ingediend om de handel met de landen uit het Oosten uit te

avec des organismes centralisés et qu'il est inutile d'y consacrer des fonds de propagande.

* * *

Un membre demande des précisions concernant l'article 25 du budget qui prévoit 1.250.000 francs de contributions à des associations et organismes internationaux. Lesquels ?

RÉPONSE.

L'article 25 étant subdivisé en plusieurs sous-articles, la question concerne probablement l'article 25/3-Subsides à des organismes ou associations internationales, pour lequel un crédit de 1 million 315.000 francs a été prévu.

La répartition de ce crédit est faite par le Ministre des Affaires Etrangères au fur et à mesure que les organismes et associations internationales, qui émarquent généralement à cet article, sollicitent l'intervention du Département. Les propositions du Ministre des Affaires Etrangères sont soumises, pour approbation, au Ministre des Finances.

Le crédit de 1.315.000 francs a été fixé sur la base des subsides alloués en 1959, dont voici la liste :

Conseil Belge du Mouvement Européen	fr. 400.000
Croix-Rouge de Genève	115.367
Union des Associations Internationales	200.000
I.N.C.I.D.I. (Institut International des Civilisations différentes) . . .	50.000
Centre International de Formation Européenne	25.000
Association Belge pour les Nations Unies	109.600
Centre Belge de Pax Romana	10.000
Comité Belge pour la Communauté Atlantique	115.000
Union Catholique Internationale de Service Social	50.000
Comité Belge de Rapprochement BENELUX	90.000
Institut Royal des Relations Internationales	100.000
Fr. 1.264.967	

Le subside alloué à l'I.N.C.I.D.I. serait porté de 50.000 à 100.000 fr., soit une augmentation de 50.000 fr.

Fr. 1.314.967

* * *

breiden. Hij heeft dat amendement afgewezen omdat de onderhandelingen met die landen rechtstreeks worden gevoerd via de gecentraliseerde instellingen en het dus nutteloos is daartoe reclamegelden uit te trekken.

* * *

Een lid vraagt nadere bijzonderheden nopens artikel 25 waarop 1.250.000 frank is uitgetrokken als toelagen aan internationale instellingen en verenigingen. Welke zijn deze instellingen en verenigingen ?

ANTWOORD.

Artikel 25 valt uiteen in verschillende subartikelen en de vraag betreft waarschijnlijk artikel 25-3 : « Toelagen aan internationale organismen of verenigingen », waarvoor een krediet van 1 miljoen 315.000 frank is uitgetrokken.

Dit krediet wordt door de Minister van Buitenlandse Zaken verdeeld naargelang de internationale instellingen of verenigingen die hiervoor gewoonlijk in aanmerking komen toelagen vragen aan het Departement. De voorstellen van de Minister van Buitenlandse Zaken worden aan de Minister van Financiën ter goedkeuring voorgelegd.

Het krediet werd vastgesteld op 1.315.000 frank op grond van de toelagen die in 1959 zijn verleend en waarvan de lijst hierna volgt :

Belgische Raad van de Europese Beweging	fr. 400.000
Rode Kruis van Genève	115.367
Unie van de Internationale Verenigingen	200.000
I.N.C.I.D.I. (Internationaal Instituut voor de verschillende beschavingen)	50.000
Internationaal Centrum voor Europese Opleiding	25.000
Belgische Vereniging voor de Verenigde Volken	109.600
Belgische Centrum van Pax Romana	10.000
Belgisch Comité voor de Atlantische Gemeenschap	115.000
Internationale katholieke Unie voor sociaal dienstbetoon	50.000
Belgisch Nationaal Comité Benelux .	90.000
Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen	100.000
Fr. 1.264.967	

De toelage voor het I.N.C.I.D.I. zal van 50.000 op 100.000 frank worden gebracht, d.i. een verhoging met 50.000 frank

fr. 50.000

Fr. 1.314.967

* * *

Un membre désire connaître, en ce qui concerne l'article 20, les raisons pour lesquelles le Fonds du Commerce extérieur et l'Office pour la promotion des exportations des petites et moyennes entreprises ne figurent que pour mémoire au budget.

Il lui est répondu que le Fonds du Commerce Extérieur figure pour mémoire en 1960 pour le motif que son disponible a été jugé suffisant; au 31 décembre 1959, le solde à son compte postal n° 268.002 s'élevait à 11.341.499 francs, somme à laquelle s'ajoutent les 30.000.000 de francs se trouvant au budget pour Ordre sur les dotations budgétaires 1954-1957-1958 et 1959.

En ce qui concerne le crédit de 500.000 francs accordé en 1959 en cours d'exercice en faveur de l'Office pour la promotion des exportations des petites et moyennes entreprises, il s'agit d'un subside exceptionnel destiné à permettre à cet Office de participer à des manifestations commerciales à l'étranger.

* *

Un autre membre voudrait connaître la justification de l'augmentation ou de la diminution des crédits demandés aux articles 24-13, 28-6 et 24-19.

Il lui est répondu comme suit :

ART. 24-13.

i) La quote-part de la Belgique dans le budget général de l'O.E.C.E. pour 1960 a été estimée lors de l'élaboration du projet de budget à . . . fr. 10.000.000
A cette somme s'ajoutent . . . 1.000.000
pour l'Agence Européenne pour l'Energie Nucléaire, soit . . . fr. 11.000.000

ii) En 1959, notre quote-part définitive s'est chiffrée finalement comme suit :

Budget général	fr. 8.110.335
Agence Energie Nucléaire	719.565
	Fr. 8.829.000

Le solde du crédit de 11.500.000 francs tombe en annulation.

ART. 28-6.

Programme d'assistance technique bilatérale aux pays en vue de développement : 3 millions de francs.

Ce crédit est destiné aux fins suivantes :

octroi de bourses à des personnalités étrangères exerçant dans un pays en voie de développement des fonctions élevées dans une industrie ou dans une administration s'occupant de problèmes économiques (frais de voyage et de séjour);

octroi de bourses de stage (frais de voyage et de séjour);

Met betrekking tot artikel 20, wenst een lid te vernemen waarom het Fonds van Buitenlandse Handel en de Nationale Dienst voor de Bevordering van de Uitvoer van de kleine en middelgrote bedrijven op de begroting slechts pro memorie voorkomen.

Het antwoord luidt als volgt : het Fonds van Buitenlandse Handel komt op de begroting 1960 pro memorie voor omdat de middelen waarover het beschikt, nog voldoende worden geacht; op 31 december 1959 bedroeg het tegoed op zijn postcheckrekening n° 268.002 11.341.499 frank; hierbij komt nog een bedrag van 30.000.000 frank dat uitgetrokken is op de begroting voor Orde voor de begrotingsjaren 1954, 1957, 1958 en 1959.

Het krediet van 500.000 frank dat in de loop van het dienstjaar 1959 aan de Nationale Dienst voor de bevordering van de uitvoer van de kleine en middelgrote bedrijven werd toegekend, was een uitzonderlijke toelage om de dienst in staat te stellen aan handelsmanifestaties in het buitenland deel te nemen.

* *

Een ander lid wenst de verantwoording te kennen van de verhoging van de kredieten uitgetrokken op de artikelen 24-13, 28-6 en 24-19.

Hem is geantwoord als volgt :

ART. 24-13.

i) Het aandeel van België in de begroting van de O.E.E.S. voor 1960 werd bij de voorbereiding van het ontwerp van begroting geraamd op fr. 10.000.000
Hierbij komt een bedrag van . fr. 1.000.000
voor het Europees Agentschap voor de Kernenergie, in totaal dus . fr. 11.000.000

ii) In 1959 bedroeg ons definitief aandeel uiteindelijk :

Algemene begroting	fr. 8.110.335
Agentschap Kernenergie	719.565
	Fr. 8.829.900

Het saldo van het krediet van 11.500.000 frank vervalt.

ART. 28-6.

Programma voor technische hulp aan de in hun ontwikkelingsstadium gekomen landen : 3.000.000 fr.

Dit krediet is bestemd voor de volgende doeleinden :

toekenning van beurzen aan buitenlandse personaliteiten die in een in zijn ontwikkelingsstadium gekomen land een hoge betrekking uitoefenen in de nijverheid of in een administratie die zich met economische problemen bezighoudt (reis- en verblijfskosten);

toekenning van stagebeurzen (reis- en verblijfskosten);

accueil et contrôle des boursiers dans le Royaume;
établissement et acquisition d'une documentation
à l'intention des boursiers;

formation et envoi d'experts belges dans les
pays en voie de développement (frais de voyage
et rémunération).

Le crédit de 3 millions demandé en 1959 ne sera
que partiellement utilisé.

A noter que la gestion de ce crédit est du ressort
de la Direction Générale de la Politique.

ART. 24-19.

Le montant de 104.100.000 francs inscrit sous
cet article représente la contribution de la Belgique
au budget de fonctionnement et au fonds social
de la Communauté Economique Européenne.

La part de la Belgique a été fixée par le Traité
de Rome, à 7,9 % du budget de fonctionnement
et à 8,8 % du fonds social de la C.E.E.

L'inscription au budget du Ministère des Affai-
res Etrangères et du Commerce Extérieur découle
donc des décisions prises par le Conseil des Ministres
du Marché Commun.

Pour l'année 1958 (exercice partiel), le montant
inscrit avait été de 30.010.000 francs; un crédit
supplémentaire a dû être demandé, portant le
total à 40.881.039 francs. Les comptes de l'année
1958 viennent d'être arrêtés, et il revient à la
Belgique un remboursement de 6.914.703 francs,
qui viendra en déduction du paiement afférent à
l'année 1960.

Pour l'exercice 1959, il a été payé un total de
77.974.264 francs. Le bilan final de cet exercice
n'est pas encore établi.

III. — Questions et Réponses.

1. *La représentation diplomatique, consulaire et commerciale à l'étranger.*

Un membre souligne que les missions constituent
un effort louable. Elles ne pallient néanmoins
pas l'insuffisance numérique de notre représenta-
tion diplomatique et consulaire, surtout dans les
pays en voie de développement.

RÉPONSE.

Il est indéniable que, dans de nombreux cas,
la représentation diplomatique belge gagnerait à
être étoffée. Il est certain que, numériquement,
les Pays-Bas sont mieux représentés que nous.
Compte tenu du budget actuel, il n'est guère pos-
sible de faire actuellement davantage dans ce
domaine.

* * *

ontvangst en controle van bursalen in het Rijk;
aanleggen en aankopen van documentatie ten
behoefte van de bursalen;

opleiding en uitzending van Belgische deskun-
digen naar de in hun ontwikkelingsstadium geko-
men landen (reiskosten en bezoldiging);

Het krediet van 3 miljoen dat in 1959 werd
gevraagd, zal slechts ten dele aangewend zijn.

Op te merken valt dat het beheer van dit krediet
onder de Algemene Directie van de Politiek res-
sorteert.

ART. 24-19.

Het op dit artikel uitgetrokken bedrag van
104.100.000 frank is de bijdrage van België in de
begroting en in het Sociaal Fonds van de Euro-
pese Economische Gemeenschap.

Het aandeel van België is bij het Verdrag van
Rome op 7,9 % van de begroting en op 8,8 % van
het Sociaal Fonds van de E.E.G. gesteld.

Deze post wordt dus op de begroting van het
Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buiten-
landse Handel uitgetrokken overeenkomstig de
beslissingen van de Raad van Ministers van de
Gemeenschappelijke Markt.

Voor het jaar 1958 (onvolledig dienstjaar) beliep
het uitgetrokken bedrag 30.010.000 frank; men
was evenwel verplicht een bijkrediet te vragen,
waardoor het totaal op 40.881.038 frank werd
gebracht. De rekeningen voor het jaar 1958 zijn
onlangs afgesloten; België heeft aanspraak op de
terugbetaling van 6.914.803 frank, welk bedrag
in mindering zal worden gebracht van de betalingen
voor het jaar 1960.

Voor het dienstjaar 1959 is in totaal 77 mil-
joen 974.264 frank betaald. De slotbalans van dat
dienstjaar is nog niet opgemaakt.

III. — Vragen en Antwoorden.

1. *De diplomatieke, consulaire en handelsvertegenwoordiging in het buitenland.*

Een lid is van oordeel dat de zendingen als een
lofwaardige inspanning moeten worden beschouwd.
Dit neemt evenwel niet weg dat de getalsterkte
van onze diplomatieke en consulaire vertegenwoor-
diging ontoereikend is, vooral in de landen die tot
ontwikkeling komen.

ANTWOORD.

Ontegensprekelijk zouden wij er, in tal van geval-
len, voordeel bij hebben onze Belgische diplomatieke
vertegenwoordiging te stofferen. Het staat vast
dat Nederland numeriek beter vertegenwoordigd
is dan wij. Doch met de huidige begroting is het
niet mogelijk meer te doen op dit gebied.

* * *

Au sujet de la représentation officielle belge en Allemagne, un membre fait remarquer que la Belgique n'est pas représentée en Bavière alors que les Hollandais, par exemple, ont un consulat général étoffé à Munich. Pourtant nous avons d'importants intérêts agricoles dans cette région, étant plus près de cette partie de l'Allemagne que ne le sont les Hollandais. Il faudrait envisager la possibilité de renforcer notre présence.

RÉPONSE.

Le Ministre a déjà pensé à nommer un consul général à Munich. Le poste est actuellement occupé par un consul honoraire très actif. La question sera réexaminée.

2. Le Marché Commun.

Un membre estime qu'il convient, si l'on accélère le processus du Marché Commun, d'harmoniser « pari passu » les régimes fiscaux, douaniers et sociaux de la Communauté Européenne.

RÉPONSE.

En ce qui concerne l'accélération de la politique fiscale et sociale de la Communauté européenne, telle est bien l'intention et du gouvernement belge et des institutions européennes.

* *

Un membre attire l'attention du Ministre sur les problèmes posés en matière d'adjudications et sur le comportement de certains de nos partenaires du Marché Commun, à savoir : d'importantes firmes de matériel électrique et électronique, affirmant qu'il est non seulement pratiquement exclu pour elles de participer avec succès à des adjudications dans des pays du Marché Commun, mais que l'Allemagne par exemple fait supporter par le marché intérieur toutes les dépenses afférentes à la recherche de débouchés extérieurs; de la sorte, les firmes allemandes peuvent faire des soumissions en Belgique à des prix inférieurs au coût de production des firmes belges. Avons-nous été saisis de cas d'espèce ?

RÉPONSE.

Le problème des adjudications publiques se pose effectivement sur le plan de la Communauté des Six et il fait actuellement l'objet d'études et de débats au sein d'un groupe de travail de la Commission Economique Européenne. Le Gouvernement belge poursuit à cet égard une action visant à assurer aux entreprises de la Communauté un accès égal à toutes les adjudications ouvertes par les Etats membres. Il convient toutefois de retenir que toutes les réglementations nationales

Wat Duitsland betreft, merkt een lid op dat België geen officiële vertegenwoordiger heeft in Beieren, terwijl Nederland bijvoorbeeld over een uitgebreid consulaat-generaal beschikt te Munchen. Wij hebben nochtans grote landbouwbelangen in deze streek, te meer daar dit gedeelte van Duitsland dichter bij België ligt dan bij Nederland. Er zou onderzocht moeten worden of het niet mogelijk is onze vertegenwoordiging aldaar te versterken.

ANTWOORD.

De Minister heeft er reeds aan gedacht een consul-generaal te Munchen te benoemen. Op dit ogenblik wordt de post bekleed door een zeer bedrijvige ere-consul. Dit vraagstuk zal opnieuw worden onderzocht.

2. Gemeenschappelijke Markt.

Een lid is van oordeel dat, ingeval de Gemeenschappelijke Markt in versneld tempo tot stand wordt gebracht de regelingen op fiscaal, douane- en sociaal gebied in de Gemeenschappelijke Markt « pari passu » moeten worden geharmoniseerd.

ANTWOORD.

Wat de versnelde totstandbrenging van het fiscaal en sociaal beleid van de Europese Gemeenschap betreft, is dit wel degelijk de bedoeling zowel van de Belgische regering als van de Europese instellingen.

* *

Een lid vestigt de aandacht van de Minister op het vraagstuk van de aanbestedingen en het optreden van sommige van onze partners van de Gemeenschappelijke Markt. Belangrijke firmas' van elektrisch en elektronisch materieel beweren dat het voor hen niet alleen praktisch uitgesloten is, met succes aan aanbestedingen in sommige landen van de Gemeenschappelijke Markt deel te nemen, maar dat Duitsland, bijvoorbeeld, alle uitgaven die verband houden met het opsporen van buitenlandse afzetgebieden ten laste legt van de binnenlandse markt, zodat de Duitse firma's in België kunnen schrijven tegen prijzen die lager liggen dan de kostprijs van de Belgische firma's. Zijn dergelijke gevallen bij ons ahangig gemaakt ?

ANTWOORD.

Het vraagstuk van de openbare aanbestedingen op het vlak van de Gemeenschap van de Zes is inderdaad gesteld en is tegenwoordig het voorwerp van studies en besprekingen in de werkgroep van de Europese Economische Commissie. De Belgische regering voert ten deze een actie om de ondernemingen van de Gemeenschap een gelijke toegang tot de aanbestedingen in de verschillende deelnemende Staten te waarborgen. Er valt evenwel aan te stippen, dat tot dusver alle nationale regle-

en la matière ont été inspirées jusqu'ici par des soucis opposés à cet objectif et que le redressement de la situation ne pourra être rapide.

S'agissant de cas précis de concurrence exercée par des firmes étrangères, et notamment allemandes, à l'occasion d'adjudications en Belgique, il convient de préciser qu'aucune plainte n'a, jusqu'à présent, été adressée au service compétent du Commerce Extérieur.

* * *

Un commissaire attire l'attention du Ministre sur l'industrie d'assemblage d'autos. Cette industrie risque de se trouver dans une position difficile dans le Marché commun. Des firmes telles que General Motors et Ford ont fait d'énormes investissements et resteront donc à Anvers. Il faut se souvenir cependant que Chrysler, qui n'avait pas fait de tels investissements, s'en est allé vers Rotterdam. Il faut penser aussi que les firmes américaines qui pourront développer leurs filiales, en Allemagne par exemple (Opel, Taunus), n'auront aucune raison de poursuivre leur effort dans notre pays, à moins que nous ne mettions tout en œuvre pour les encourager. Il convient de souligner qu'un de nos principaux atouts se trouve dans la capacité exceptionnelle de notre main-d'œuvre.

RÉPONSE.

Le Ministre restera vigilant. Dans les discussions sur la liste « G » qui viennent d'avoir lieu à Bruxelles, il n'a rien cédé sur ce point. Le problème doit à nouveau être examiné prochainement à Rome.

* * *

3. *Le Bénélux*

Un membre signale que concernant les accords Benelux, des exportateurs et des agents en douane prétendent que lorsque certaines exportations belges croissent d'une manière qui paraît inquiétante pour les producteurs hollandais, le gouvernement des Pays-Bas impose des « heffingen » pour freiner les importations. Est-ce exact ?

Connaissions-nous des cas où les autorités hollandaises auraient arbitrairement déclaré inaptes à la consommation des fruits et légumes belges ?

RÉPONSE.

Très souvent, les doléances sont exprimées d'une manière générale alors que le secteur privé pourrait réagir dans chaque cas concret en saisissant l'Administration.

1^o Instauration de « heffingen » pour freiner les importations.

En vertu de la « Landbouwwet », le Ministre de l'Agriculture et les « Bedrijfschappen » néer-

menteringen terzake uitgaan van overwegingen die met deze doelstelling regelrecht in strijd zijn en dat zulk een toestand niet zo spoedig kan veranderen.

Over wel omschreven gevallen van concurrentie door buitenlandse, en met name Duitse firma's naar aanleiding van aanbestedingen in België is nochtans tot dusver geen enkele klacht ingediend bij de bevoegde dienst van de Buitenlandse Handel.

* * *

En lid vestigt de aandacht van de Minister op de automontage-industrie. In de Gemeenschapelijke Markt zou deze zich in een moeilijke toestand kunnen bevinden. Firma's zoals General Motors en Ford hebben enorme investeringen gedaan en zullen dus te Antwerpen blijven. Chrysler had echter dergelijke investeringen niet gedaan en is naar Rotterdam uitgeweken. Voorts zullen Amerikaanse firma's, die hun filialen, in Duitsland bij voorbeeld (Opel-Taunus), kunnen ontwikkelen, er geen belang bij hebben hun inspanning in ons land voort te zetten, tenzij wij alles in het werk stellen om hen aan te moedigen. Een van onze voornaamste troeven is namelijk de uitzonderlijke bekwaamheid van onze arbeiders.

ANTWOORD.

De Minister zal waakzaam blijven. Tijdens de besprekingen over de lijst « G », die zo pas te Brussel plaatsvonden, heeft hij op dit punt niets toegegeven. Het vraagstuk moet eerlang opnieuw worden onderzocht te Rome.

* * *

3. *Benelux.*

Op het stuk van de Beneluxakkoorden wordt de aandacht gevestigd op de beweringen van sommige exporteurs en douaneagenten, als zou de Nederlandse regering « heffingen » instellen om de invoer te remmen, wanneer de uitvoer van sommige Belgische producten derwijze stijgt dat ze de Nederlandse producenten verontrustend lijkt. Is dit juist ?

Zijn er gevallen bekend waarin de Nederlandse overheden Belgisch fruit en groenten willekeurig voor het verbruik ongeschikt hebben verklaard ?

ANTWOORD.

Zeer dikwijls zijn de klachten in algemene bewoordingen gesteld, terwijl de particuliere sector in elk concreet geval zou kunnen reageren door de Administratie erover in te lichten.

1^o Instelling van « heffingen » om de invoer te remmen.

Krachtens de « Landbouwwet » hebben de Minister van Landbouw en de Nederlandse « Bedrijfs-

landais ont le droit de prélever des « heffingen » à l'importation et à l'exportation de produits agricoles. Certains prélèvements sont notamment appliqués à l'importation au moment où, en raison du volume des importations, un prix minimum est atteint sur le marché néerlandais pour les produits en question.

Sur le plan Benelux, l'autonomie laissée à chacun des Gouvernements en cette matière est reconnue en vertu des accords en vigueur, et notamment du Protocole agricole signé à Luxembourg le 20 octobre 1950. Ces dispositions sont d'ailleurs reprises dans la Convention transitoire du Traité d'Union économique Benelux, dont l'article 12 stipule que « chacune des Hautes Parties Contractantes est autorisée à établir des prélèvements ou droits de licence (en néerlandais « heffingen » et « licentierechten ») à l'importation et à l'exportation des produits de l'agriculture et de l'alimentation ». Le Gouvernement belge a toujours tenu à se réserver le droit d'appliquer un système analogue au système néerlandais, à telle enseigne qu'il n'a pas accepté une proposition néerlandaise tendant à arriver à un standstill dans ce domaine.

2^o Fruits et légumes belges déclarés impropres à la consommation par les autorités néerlandaises.

Il arrive assez fréquemment que des produits agricoles belges soient déclarés impropres à la consommation par les autorités des pays importateurs, notamment les Pays-Bas. Rien ne permet de dire que ces décisions soient arbitraires, et aucune plainte n'a été enregistrée à ce sujet.

Il semble qu'un important effort soit à faire en ce domaine par les exportateurs belges. Trop souvent des produits belges non conformes sont refoulés des marchés étrangers, ce qui nuit au bon renom de nos produits et annihile les effets de la propagande organisée en leur faveur.

Les services belges de contrôle de qualité à l'exportation sont forcés de procéder par coups de sonde; il arrive donc que des certificats de qualités soient délivrés pour des produits qui s'avèrent ensuite ne pas répondre aux critères exigés.

4. *Les accords commerciaux et culturels.*

Un membre estime que dans la conclusion d'accords commerciaux, il serait indiqué d'étudier l'inclusion d'une clause de priorité pour les transporteurs belges à l'instar de ce que font les Espagnols, par exemple.

RÉPONSE.

Une clause de priorité pour les transports belges dans les accords commerciaux serait contraire au code de libération de l'O.E.C.E. Depuis leur accession à cet organisme, les Espagnols devront l'abandonner.

*
* * *

schappen » het recht heffingen op te leggen bij de in- en uitvoer van landbouwproducten. Sommige heffingen op de invoer worden onder meer toegepast op het ogenblik dat, wegens het volume van de invoer een minimumprijs voor bedoelde producten op de Nederlandse markt is bereikt.

Op het vlak van Benelux wordt de autonomie, die elke Regering in deze aangelegenheid bezit, erkend krachtens de van kracht zijnde akkoorden, en onder meer door het Landbouwprotocol dat te Luxemburg op 20 oktober 1950 werd ondertekend. Deze bepalingen vinden wij overigens terug in de Overgangsovereenkomst van het Verdrag van de Benelux Economische Unie, waarvan artikel 12 bepaalt dat « ieder der Hoge Verdragsluitende Partijen bevoegd is heffingen of licentierechten op te leggen bij de in- en uitvoer van landbouwproducten en voedingsmiddelen ». De Belgische Regering heeft zich steeds het recht voorbehouden een gelijkwaardige regeling als de Nederlandse toe te passen, bij zoverre dat zij een Nederlands voorstel om tot een stilstand op dit gebied te komen, niet heeft aanvaard.

2^o Door de Nederlandse overheden voor het verbruik ongeschikt verklaarde Belgische groenten en fruit.

Het gebeurt vrij vaak dat Belgische landbouwproducten ongeschikt worden verklaard voor het verbruik, door de overheden van de invoerlanden, met name door Nederland. Niets laat veronderstellen dat deze beslissingen willekeurig zijn, en geen enkele klacht werd hieromtrent ingediend.

Op dit gebied schijnen de Belgische exporteurs blijkbaar nog een belangrijke inspanning te moeten opbrengen. Te dikwijls worden niet conforme Belgische producten van de buitenlandse markten geweerd, wat de goede faam van onze producten schaadt, en de uitwerking van de te hunnen voordele gevoerde propaganda vernietigt.

De Belgische diensten voor de controle van de kwaliteit bij de uitvoer moeten door middel van steekproeven te werk gaan en het gebeurt dat kwaliteitsattesten worden afgeleverd voor producten, die later niet aan de vereiste criteria blijken te beantwoorden.

4. *De handels- en culturele akkoorden.*

Volgens een lid zou, bij het afsluiten van handelsakkoorden, een prioriteitsbeding moeten worden opgenomen ten voordele van de Belgische vervoerders, zoals bij voorbeeld Spanje doet.

ANTWOORD.

Het opnemen van een prioriteitsclausule ten voordele van het Belgische vervoer in de handelsakkoorden zou in strijd zijn met de liberalisatiebepalingen van de O.E.E.S. Nu Spanje tot deze instelling is toegetreden, zal het van dat beding moeten afzien.

*
* * *

Un membre, estimant que les accords culturels favorisent l'expansion économique, pense qu'un effort plus poussé devrait être fait dans ce domaine, notamment en ce qui concerne les pays d'Amérique latine.

RÉPONSE.

Le Ministre est parfaitement d'accord avec les suggestions qui ont été faites en matière d'accords culturels.

La Belgique n'a, à l'heure actuelle, d'accords culturels qu'avec un seul pays de l'Amérique du Sud, à savoir le Brésil (l'accord belgo-brésilien a été signé le 6 janvier dernier à Rio).

Un accord culturel est en voie de négociation avec le Vénézuëla.

La conclusion ultérieure d'accords culturels avec d'autres pays de l'Amérique du Sud, tels le Chili, le Pérou et l'Argentine, n'est pas exclue, bien au contraire. La question fait l'objet d'un examen approfondi.

* *

Un membre fait remarquer que dans l'accord commercial avec l'Espagne, il y avait un poste de fleurs ornementales et de plantes vertes. Les exportateurs belges ont toujours rencontré des difficultés dans l'obtention des licences. Il semble toutefois que les Hollandais aient obtenus des licences au moment où les Belges se les voyaient refuser. Est-ce exact ? Qu'avons-nous fait ?

RÉPONSE.

Les échanges commerciaux entre l'Espagne et l'U.E.B.L. ont été régis jusqu'au 31 décembre 1959 par l'accord commercial signé à Bruxelles, le 7 août 1956.

Cet accord qui n'a plus été prorogé, comprenait des listes contingentaires également valables jusqu'au 31 décembre 1959 sauf pour les contingents relatifs à des produits qui ont été entretemps libérés ou globalisés à l'O.E.C.E.

D'autre part, les échanges commerciaux entre les Pays-Bas et l'Espagne sont régis par l'accord commercial du 8 décembre 1953, qui est valable jusqu'au 31 mars 1960.

Cet accord comporte des listes contingentaires valables également jusqu'au 31 mars 1960 sauf pour les contingents afférents aux produits libérés ou globalisés à l'O.E.C.E.

L'Espagne a été admise à l'O.E.C.E. le 20 juillet 1959 comme membre de plein droit.

Les importations espagnoles en provenance des pays de l'O.E.C.E. sont actuellement réalisées sous un des quatre régimes de commerce suivants :

- 1° commerce d'Etat;
- 2° commerce libéré;
- 3° contingents globaux;
- 4° contingents bilatéraux.

Daar de culturele akkoorden de economische expansie in de hand werken, is een lid van oordeel dat op dit gebied meer moet gedaan worden, met name in de Zuidamerikaanse landen.

ANTWOORD.

De Minister is het volledig eens met de suggesties die betrekking hebben op het gebied van de culturele akkoorden.

Op dit ogenblik heeft België slechts met één land van Zuid-Amerika, namelijk Brazilië, een cultureel akkoord afgesloten dat op 6 januari laatstleden te Rio is ondertekend.

Over een cultureel akkoord met Venezuela wordt onderhandeld.

Het afsluiten van culturele akkoorden met andere landen van Zuid-Amerika, als Chili, Peru en Argentinië, is niet uitgesloten, wel integendeel. Het vraagstuk wordt grondig onderzocht.

* *

Een lid merkt op dat in het handelsakkoord met Spanje een post voorkomt betreffende sierbloemen en groene planten. De Belgische exporteurs hebben steeds moeilijkheden ondervonden om vergunningen te verkrijgen. Het schijnt evenwel dat de Nederlanders vergunningen hebben gekregen op het ogenblik dat deze aan de Belgen geweigerd werden. Is dit juist ? Wat hebben wij gedaan ?

ANTWOORD.

Voor de handelsbetrekkingen tussen Spanje en de B.L.E.U. gold tot 31 december 1959 het handelsakkoord dat op 7 augustus 1956 te Brussel was ondertekend.

Dit akkoord, dat niet verlengd werd, bevatte contingeringslijsten die eveneens golden tot 31 december 1959, behalve voor de contingenten betreffende de producten die intussen in de O.E.E.S. vrijgegeven of geglobaliseerd werden.

Aan de andere kant wordt het handelsverkeer tussen Nederland en Spanje geregeld bij het handelsakkoord van 8 december 1953, dat geldig is tot 31 maart 1960.

Dit akkoord bevat contingeringslijsten, die eveneens geldig zijn tot 31 maart 1960, behalve voor de contingenten die betrekking hebben op producten die in de O.E.E.S. vrijgegeven of geglobaliseerd werden.

Spanje werd op 20 juli 1959 van rechtswege als lid in de O.E.E.S. opgenomen.

De Spaanse invoer uit de landen van de O.E.E.S. gebeurt thans onder een van de vier volgende regelingen :

- 1° staatshandel;
- 2° vrijgegeven handel;
- 3° globale contingenten;
- 4° bilaterale contingenten.

Les produits agricoles inscrits aux listes contingentaires de l'accord U.E.B.L.-Espagne et notamment les fleurs ornementales et les plantes vertes, restent soumis au régime du commerce bilatéral.

L'accord U.E.B.L.-Espagne comportait pour les plantes vivantes et les produits de pépinière un contingent annuel de 1.250.000 francs belges.

Après 41 mois d'exercice (période du 1^{er} août 1956 au 31 décembre 1959) l'Espagne a, d'après les statistiques espagnoles, délivré pour ces produits des licences d'importation à concurrence de 2 millions 886.409 francs à valoir sur un contingent total de 4.270.830 francs. Il subsistait donc au 31 décembre 1959 un solde disponible de 1.384.421 francs.

Dans leur accord avec l'Espagne, les Pays-Bas avaient un contingent de 25.000 florins (environ 325.000 francs) pour « fleurs coupées, jeunes plantes et boutures » et un autre de 50.000 florins (environ 650.000 francs) pour des produits de pépinière.

Des données statistiques communiquées par le Ministère belge de l'Agriculture, il ressort que les Pays-Bas ont connu les mêmes difficultés que l'U.E.B.L. en ce qui concerne les exportations à destination de l'Espagne.

En 1959, l'exportation totale des Pays-Bas vers l'Espagne ne s'est élevée qu'à environ 5.000 florins pour les plants d'arbres (contre 25.700 florins en 1958 et 70.900 florins en 1957).

Bien qu'en légère augmentation (2.200 florins en 1959 contre 800 en 1958) les exportations de plantes ornementales ne portent que sur de faibles quantités.

On notera en passant que les exportations néerlandaises de bulbes à fleurs n'ont représenté en 1959 que 48.000 florins contre 79.000 florins en 1958 et 262.000 florins en 1957.

D'une manière générale, le niveau des importations espagnoles est resté relativement bas depuis l'entrée de l'Espagne à l'O.E.C.E.

Divers facteurs — qu'il serait trop long d'analyser ici — ont provoqué un ralentissement momentané de l'activité économique en Espagne et par voie de conséquence, une diminution des importations.

D'autre part, la mise en œuvre du nouveau régime du commerce extérieur (libération, contingents globaux, etc.) a entraîné des retards considérables dans la distribution des licences d'importation en Espagne.

Dans plusieurs cas, la délivrance des licences a été arrêtée pour des produits soumis au contingentement bilatéral.

Comme la plupart des pays, l'U.E.B.L. a rencontré des difficultés à exporter vers l'Espagne.

De landbouwproducten die op de contingentieringslijsten van het Spaans-B.L.E.U.-akkoord voorkomen, met name sierbloemen en groene planten, blijven aan de regeling van de bilaterale handel onderworpen.

De overeenkomst tussen de B.L.E.U. en Spanje stelde voor de levende planten en de boomkwekerijproducten een jaarlijks contingent ten belope van 1.250.000 belgische frank.

Na 41 maanden tijd (periode van 1 augustus 1956 tot 31 december 1959) heeft Spanje, volgens de Spaanse statistieken, voor die producten invoervergunningen afgeleverd ten bedrage van 2 miljoen 886.409 frank, in mindering te brengen op een totaal contingent van 4.270.830 frank. Op 31 december 1959 bedroeg het beschikbaar saldo dus 1.384.421 frank.

Volgens de overeenkomst met Spanje beschikte Nederland over een contingent van 25.000 gulden (circa 325.000 fr.) voor « snijbloemen, jonge planten en stekken » en een contingent ten belope van 50.000 gulden (circa 650.000 fr.) voor boomkwekerijproducten.

Uit de statistische gegevens meegedeeld door het Belgisch Ministerie van Landbouw blijkt dat Nederland op het gebied van de uitvoer naar Spanje dezelfde moeilijkheden heeft ondervonden als de B.L.E.U.

In 1959 bedroeg de totale uitvoer van Nederland naar Spanje slechts 5.000 gulden voor de boomstekken (tegen 25.700 gulden in 1958 en 70.900 gulden in 1957).

De uitvoer van sierplanten vertoont wel een lichte stijging (2.200 gulden in 1959 tegen 800 in 1958), doch heeft slechts betrekking op kleine hoeveelheden.

Terloops zij aangestipt dat de Nederlandse uitvoer van bloembollen in 1959 slechts 48.000 gulden vertegenwoordigde, tegen 79.000 gulden in 1958 en 262.000 gulden in 1957.

Over het algemeen is het peil van de Spaanse invoer vrij laag gebleven sinds de toetreding van Spanje tot de O.E.E.S.

Verscheidene factoren — die hier niet kunnen ontleed worden omdat ons dit te ver zou brengen —, gaven aanleiding tot een voorlopige vertraging van de economische bedrijvigheid en, daardoor, tot een vermindering van de invoer.

Aan de andere kant heeft de toepassing van de nieuwe regeling van de buitenlandse handel (vrijgeving, globale contingenten, enz.) de uitreiking van de invoervergunningen naar Spanje aanzienlijk vertraagd.

In verscheidene gevallen werd de uitreiking van vergunningen stopgezet voor producten die aan de bilaterale contingentering onderworpen zijn.

Zoals de meeste landen heeft de B.L.E.U. moeilijkheden ondervonden bij de uitvoer naar Spanje.

Cette situation n'a pas cessé de préoccuper les autorités belges.

L'Ambassade de Belgique à Madrid a notamment effectué de nombreuses démarches en vue d'obtenir l'apurement des soldes de l'ancien accord tant en ce qui concerne les produits agricoles que les produits industriels.

Par un avis aux importateurs publié le 24 décembre 1959, le contingent « plantes vivantes et autres produits de pépinière » a été ouvert à concurrence du solde existant.

Des négociations en vue de la conclusion d'un nouvel accord ont débuté le 22 février à Madrid.

En exécution du Protocole du 9 décembre 1953, relatif à la politique commerciale commune néerlandais-luxembourgeoise, les négociations ont lieu entre les pays du Benelux et l'Espagne en vue de la conclusion d'un accord commun.

A l'occasion de ces pourparlers, la délégation belge mettra tout en œuvre pour obtenir l'apurement intégral des reliquats à valoir sur l'ancien accord.

Deze toestand houdt de aandacht van de Belgische overheden gaande.

De Belgische Ambassade te Madrid heeft, talrijke stappen gedaan om aanzuivering te verkrijgen van de saldi van het oude akkoord, zowel voor de landbouwproducten als de nijverheidsvoortbrengselen.

Bij een op 24 december 1959 gepubliceerd bericht werd het contingent « levende planten en andere boomkwekerijproducten » opengesteld ten belope van het bestaande saldo.

Met het oog op het afsluiten van een nieuwe overeenkomst werden op 22 februari te Madrid onderhandelingen aangeknoopt.

Ter uitvoering van het Protocol van 9 december 1953 betreffende het gemeenschappelijk Nederlands-Belgisch-Luxemburgse handelsbeleid, hebben onderhandelingen plaats tussen de Beneluxlanden en Spanje om tot een gemeenschappelijk akkoord te komen.

De Belgische delegatie zal bij deze onderhandelingen alles in het werk stellen om te verkrijgen dat de saldi van de oude overeenkomst volledig worden aangezuiverd.

	BELGIQUE — BELGIE								PAYS-BAS — NEDERLAND								
	1956		1957		1958		1959		1956		1957		1958		1959		
	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Q. M. <i>Centenaar</i> 1.000 fr	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>	Tonnes <i>Ton</i> 1.000 florins <i>gulden</i>		
Bulbes à fleurs. — <i>Bloembollen.</i>	—	—	—	—	—	5	2	10	51	164	67	262	17,5	79,1	11,4	47,8	
Produits de pépinières. — <i>Boomkwekerijproducten</i>	—	—	—	—	—	31	394	1	3	5,2	7,6	19,3	70,9	8,4	25,7	1,5	5,1
Azalées, plantes ornementales. — <i>Azalea's, sierplanten</i>	34	228	362	959	123	614	239	486	0,6	2,5	0,2	0,6	0,2	0,8	0,4	2,2	
Fleurs coupées. — <i>Snijbloemen</i>	—	—	—	—	—	5	—	7	0,1	1,8	0,3	2,9	—	0,1	—	—	

* *

5. Prospection des marchés étrangers.

Un membre demande l'attention du Ministre pour la situation très grave de l'industrie de la construction navale. Les réparateurs de navires d'Anvers sont eux aussi dans le marasme : il y a actuellement 2.000 chômeurs sur un effectif de 4.000 réparateurs. Nos représentants commerciaux devraient étudier les moyens de venir en aide à ce secteur.

RÉPONSE.

L'Office est bien conscient de l'importance de ce secteur de notre économie. Il est en contact régulier

5° Prospectie van de buitenlandse markten.

Een lid wijst de Minister op de zeer ernstige toestand van de scheepsbouw. Ook de scheepsherstellers van Antwerpen hebben het erg te verduren : van de 4.000 herstellende zijn er op dit ogenblik 2.000 werkloos. Onze handelsvertegenwoordigers zouden middelen moeten zoeken om deze sector te hulp te komen.

ANTWOORD.

De Dienst is zich terdege bewust van het belang van deze sector van ons bedrijfsleven. Hij is gere-

avec le groupe « Constructions Navales » de Fabrimetal, et avec les chantiers navals dont certains sont groupés en syndicat. Il leur communique toutes les informations qui nous parviennent de l'étranger au sujet des possibilités d'affaires qui viennent à sa connaissance. Le syndicat dont il vient d'être question a d'ailleurs bénéficié d'une aide du Fonds du Commerce Extérieur, en vue de la prospection des marchés étrangers. D'autre part, dans le cadre de la politique d'invitation de personnalités étrangères, l'Office a, à diverses reprises, invité en Belgique, à ses frais, de hauts fonctionnaires de certains pays sous-développés qui cherchaient à accroître leur marine marchande et leur flotte de bâtiments pour la navigation intérieure. Un de ces invités, un Pakistanais, a d'ailleurs effectué, aux frais de l'Office, un voyage au Congo afin de s'y rendre compte sur place des solutions apportées au problème de la navigation sur le fleuve et de l'utilisation de bateaux d'intérieur belges. L'Office ne néglige également aucune occasion de faire visiter par des missions étrangères qui séjournent dans notre pays, nos principaux chantiers navals. C'est ainsi que la mission soviétique qui a séjourné en Belgique il y a quelques semaines, a visité le chantier naval Cockerill à Hoboken, et au cours de la visite détaillée du port a rendu visite également aux cales sèches des réparateurs de navires. L'ensemble de cet effort sera développé.

Comme la Maison de l'Amérique latine déploie des efforts remarquables pour prospecter ce continent, un membre est d'avis qu'il faudrait envisager la possibilité d'accroître l'aide que lui donne le Fonds du Commerce Extérieur.

* *

RÉPONSE.

Le Ministre examinera le problème du budget de la Maison de l'Amérique latine.

* *

Le même membre rend hommage à l'efficacité de nos postes diplomatiques en dépit des moyens limités dont ils disposent. La nomination d'un prospecteur commercial à Caracas a été une excellente initiative.

Il convient de tenir pleinement compte de la politique économique du Vénézuëla, qui importe actuellement pour environ 100 milliards de francs de biens de consommation par an, et dont le gouvernement désire que l'extraction pétrolière ne reste pas la base unique de son économie; un vaste effort d'expansion industrielle est en cours, auquel nous devons participer.

Il convient, si possible, que le Ministre lui-même prenne la tête de la mission qui se rendra en Amérique latine, ceci pour des raisons de prestige.

geld in contact met de groep Scheepsbouw van Fabrimetal en met de scheepstimmerwerven, waarvan sommige in syndicaten verenigd zijn. Hij deelt hun alle inlichtingen mee waarover hij beschikt in verband met de mogelijkheid om zaken te doen in het buitenland. Bedoeld syndicaat heeft trouwens steungelden gekregen van het Fonds van de Buitenlandse Handel met het oog op de prospectie van de buitenlandse markten. Verder heeft de Dienst herhaaldelijk in het kader van een politiek die bestaat in het uitnodigen van buitenlandse personaliteiten, hoge ambtenaren van sommige onderontwikkelde landen, die hun handelsvloot of hun vloot voor de binnenscheepvaart zochten uit te breiden, geïnviteerd om op zijn kosten naar België te komen. Zo heeft een van deze gasten, een ambtenaar uit Pakistan, op kosten van de Dienst, een rondreis in Congo gedaan om ter plaatse een inzicht te verwerven in de oplossingen die aan het probleem van de scheepvaart op de stroom en van het gebruik van Belgische binnenvaartschepen zijn gegeven. De Dienst laat ook geen enkele kans voorbijgaan om de buitenlandse zendingen die in ons land verblijven, op onze voornaamste scheepstimmerwerven rond te leiden. Aldus heeft de Sowjetzending, die enkele weken geleden in België heeft vertoefd, de scheepstimmerwerf van Cockerill te Hoboken bezichtigd, waarbij, naast een grondig havenbezoek, ook de droogdokken van de scheepsherstellers aan de beurt kwamen. Deze inspanning zal nog worden uitgebreid.

Een lid is van oordeel dat het Huis van Latijns Amerika lofwaardige pogingen doet om dit continent te prospecteren, en dat dus de mogelijkheid onderzocht zou moeten worden om de hulp te verhogen die het uit het Fonds voor Buitenlandse Handel ontvangt.

* *

ANTWOORD.

De Minister zal het probleem van de begroting van het Huis van Latijns Amerika onderzoeken.

* *

Een lid brengt hulde aan de doelmatige werking van onze diplomatieke posten, die het nochtans met beperkte middelen moeten stellen. De benoeming van een handelsprospecteur te Caracas was een uitstekend initiatief.

Het economisch beleid van Venezuela dient onze volle aandacht te hebben: dit land voert tegenwoordig elk jaar voor ongeveer 100 miljard frank aan consumptiegoederen in en de regering aldaar verlangt dat de petroleumwinning niet de enige basis van het bedrijfsleven zou blijven; er is daar een grote industriële expansie aan de gang, en wij moeten hieraan deelnemen.

Indien het mogelijk is, behoort de Minister zelf de leiding op zich te nemen van de missie die zich naar Latijns Amerika zal begeven, en dit om prestigerekenen.

En ce qui concerne cette mission, il faudrait examiner si le moment n'est pas venu de conclure avec le Pérou un accord commercial. Dans ce même pays, il faudrait veiller à maintenir et à accroître la place que les Belges y ont traditionnellement occupée.

RÉPONSE.

Le Ministre a pris note de ce qui a été dit en ce qui concerne l'Amérique latine.

La négociation d'un accord commercial avec le Pérou n'a pas été entreprise jusqu'à présent par les services du Commerce Extérieur.

Selon l'ordre de priorité adopté de concert avec nos partenaires hollandais, des négociations avec le Pérou ne doivent en principe être entamées qu'après la conversion des accords séparés de l'U.E.B.L. et des Pays-Bas en accords communs Benelux et la conclusion d'accords de commerce avec les pays latino-américains qui ne sont pas membre du G.A.T.T.

Il semble dès lors prématuré de soulever cette question à l'occasion de la prochaine visite de la mission commerciale belge à Lima.

* * *

Un membre est heureux d'entendre qu'une mission se rendra en Iran et au Pakistan, ainsi que dans les pays arabes. Il est intéressant de prendre contact avec les firmes locales. Les hommes d'affaires devraient se déplacer eux-mêmes. Ceci vaut non seulement pour les grandes firmes, mais également pour les entreprises moyennes et pour les petites industries. Les missions constituent un moyen de les inciter à voyager.

* * *

Un membre insiste pour que le Ministre aille personnellement en Iran avant la visite du Chah. Il souligne que l'Iran est en plein développement grâce à de spectaculaires initiatives de la famille impériale.

En ce qui concerne notre représentation diplomatique en Iran, l'Ambassadeur n'est aidé que d'un secrétaire iranien et d'une dactylographe, alors que les Hollandais ont un personnel nombreux. Il faudrait étoffer ce poste.

Il y avait jadis de très nombreux étudiants iraniens en Belgique. Actuellement, leur nombre est insignifiant. Ils se déplacent certes vers les Etats-Unis à l'heure actuelle, mais il y en a encore beaucoup en Autriche et en Suisse. Un effort de notre part est requis dans ce domaine.

RÉPONSE.

Le Ministre, répondant au vœu de la Commission, se rendra lui-même en Iran. Il aura l'occasion,

In verband met deze missie moet worden nagegaan of het ogenblik niet gekomen is om een handelsakkoord af te sluiten met Peru. Aan de andere kant zou men er moeten voor zorgen dat België de plaats die het traditioneel in dat land inneemt, handhaaft en uitbreidt.

ANTWOORD:

De Minister heeft nota genomen van wat met betrekking tot Latijns Amerika werd gezegd.

De besprekingen over een handelsakkoord met Peru werden tot nog toe door het Departement van Buitenlandse Handel niet ondernomen.

Volgens de orde van voorrang die in overleg met onze Nederlandse partners is aangenomen, dienen de onderhandelingen met Peru principieel slechts aangevat te worden nadat de afzonderlijk afgesloten akkoorden door de B.L.E.U. en Nederland in gemeenschappelijke Benelux-akkoorden zijn omgezet en handelsakkoorden zijn afgesloten met de Latijns-Amerikaanse landen die geen lid zijn van de G.A.T.T.

Het lijkt derhalve voorbarig deze kwestie op te werpen tijdens het aanstaande bezoek van de Belgische handelsmissie aan Lima.

* * *

Een lid acht zich gelukkig te vernemen dat een missie zich eerlang naar Iran en Pakistan alsmede naar de Arabische landen zal begeven. Het is van belang dat contact wordt opgenomen met de plaatselijke firma's. De zakenlieden zouden zelf moeten reizen. Dit geldt niet alleen voor de grote firma's maar ook voor de middelgrote ondernemingen en voor de kleine bedrijven. De missies zijn een prikkel om hen tot reizen te bewegen.

* * *

Een lid dringt erop aan dat de Minister persoonlijk naar Iran zou gaan vóór het bezoek van de Sjah. Hij onderstreept dat Iran in volle ontwikkeling is dank zij de opzienbarende initiatieven van de keizerlijke familie.

Met betrekking tot onze diplomatieke vertegenwoordiging in Iran valt op te merken dat de ambassadeur slechts een Iraans secretaris en een typiste heeft, terwijl de Nederlanders over veel personeel beschikken. Men moet die post uitbreiden.

Vroeger waren er zeer veel Iraanse studenten in België. Thans is hun aantal onbeduidend. Zij gaan nu weliswaar naar de Verenigde Staten, maar er zijn er nog vele in Oostenrijk en in Zwitserland. Wij moeten op dit gebied een inspanning doen.

ANTWOORD.

De Minister zal ingaan op het verzoek van de Commissie en zich persoonlijk naar Iran begeven.

à ce moment, d'étudier sur place le problème de notre représentation diplomatique et celui de l'octroi de bourses d'études à des étudiants iraniens.

La composition actuelle de notre ambassade en Iran est la suivante : un ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, un secrétaire d'Ambassade, un secrétaire-interprète, une secrétaire-sténo-dactylographe, une sténo-dactylographe, deux messagers-huissiers.

* *

En relation avec les mesures qui sont envisagées par le Ministre pour promouvoir l'expansion de notre commerce d'exportation à destination de l'Amérique Latine, et sur la base des informations qu'il a recueillies au cours d'un voyage de prospection qu'il vient d'effectuer en Argentine et en Uruguay, un membre souligne les possibilités exceptionnelles qui sont ouvertes à nos exportations vers ces pays et plus particulièrement à nos exportations d'engrais chimiques.

Les besoins des pays précités, tant en engrais simples qu'en engrais composés, se chiffrent en effet à des tonnages considérables, dont la mise en œuvre rationnelle est susceptible d'exercer rapidement une influence positive sur la balance économique des pays considérés, par suite de l'augmentation rapidement croissante du rendement des cultures, des pâtures naturelles et de l'élevage.

En ce qui concerne l'Uruguay seulement, dont les importations d'engrais chimiques se chiffrent actuellement à moins de 50.000 tonnes par an, un premier programme, dont la mise au point est actuellement en cours, envisage de porter graduellement ces importations à 900.000 tonnes par an. Les possibilités d'importation de l'Argentine sont évidemment sensiblement plus élevées.

Alors que des accords tendant à incorporer l'Argentine et l'Uruguay dans la zone transférable et à consacrer le régime multilatéral d'échange et de paiement entre ces pays et un groupe de pays européens, dont la Belgique, sont intervenus en 1957, l'amenuisement de leurs réserves en devises les a contraints depuis lors à recourir de nouveau à des mesures restrictives, comportant même dans certains cas, des aspects discriminatoires.

Bien que ces mesures soient actuellement en voie de révision — le gouvernement argentin ayant récemment levé l'obligation de constituer des dépôts préalables à l'importation de certaines marchandises en vue d'alléger les restrictions qui affectaient ces importations — les dispositions légales et réglementaires qui ont été prises par l'Uruguay en matière monétaire les 17 et 22 décembre dernier, prévoient encore, pour un certain nombre de produits, et notamment pour certains engrais chimiques, le dépôt obligatoire auprès de la Banco de la Republica, de la contrevaletur CIF

Hij zal dan de gelegenheid hebben het probleem van onze diplomatieke vertegenwoordiging en dat van de studiebeurzen aan Iraanse studenten ter plaatse te onderzoeken.

Onze ambassade in Iran is thans samengesteld als volgt : een buitengewoon gevolmachtigde ambassadeur, een ambassadesecretaris, een secretaristolk, een secretaresse-stenotypiste, een stenotypiste, twee boden-kamerbewaarders.

* *

In verband met de maatregelen die de Minister in uitzicht stelt om de handelsexpansie naar Latijns Amerika te bevorderen wijst een lid, aan de hand van de inlichtingen die hij tijdens een onlangs gehouden prospectiereis in Argentinië en Uruguay heeft ingewonnen, op de buitengewone mogelijkheden die in voornoemde landen voor onze uitvoer en met name voor de uitvoer van scheikundige meststoffen aanwezig zijn.

In die landen is er namelijk een geweldige behoefte zowel aan enkelvoudige als aan samengestelde meststoffen, en het rationeel gebruik daarvan kan heel vlug een gunstige uitwerking hebben op de economische balans van die landen, aangezien de opbrengst van de cultures, de natuurlijke weiden en de veeteelt daardoor snel zal stijgen.

Uruguay alleen al, dat op dit ogenblik minder dan 50.000 ton scheikundige meststoffen per jaar invoert, is thans voornemens in het kader van een eerste programma waarvan de uitwerking aan de gang is, die invoer geleidelijk op te voeren tot 900.000 ton per jaar. De invoermogelijkheden in Argentinië zijn natuurlijk nog aanmerkelijk groter.

In 1957 werden akkoorden afgesloten om Argentinië en Uruguay in de transfer-zone op te nemen en een multilaterale handels- en betalingsregeling tussen deze landen en een groep Europese landen, waaronder België, tot stand te brengen, doch inmiddels zijn zij als gevolg van de vermindering van hun deviezenvoorraad, verplicht geweest opnieuw beperkende maatregelen te nemen, die in sommige gevallen zelfs een discriminatoir karakter vertonen.

Deze maatregelen worden thans herzien — de Argentijnse regering heeft namelijk de verplichting om vooraf deposito's te stellen voor de invoer van bepaalde producten onlangs opgeheven, ten einde de beperkingen te temperen die voor bedoelde invoer bestonden — maar op grond van de wettelijke en reglementaire bepalingen die Uruguay op 17 en 22 december jl. op monetair gebied heeft genomen, moet nog steeds voor een aantal producten, en met name voor sommige scheikundige meststoffen, de tegenwaarde CIF in Uruguëse pesos van de goederen waarvoor een invoervergun-

en pesos uruguayens des marchandises faisant l'objet de la demande d'autorisation d'importation.

Cette mesure à laquelle vient évidemment s'ajouter pour le producteur, l'obligation de financer en même temps, au moment de la réalisation effective de l'opération considérée, le montant des fournitures, du fret et de l'assurance des marchandises exportées, lui impose des charges et des risques particulièrement lourds qu'il se recommanderait d'éviter ou d'alléger à tout le moins dans toute la mesure du possible, dans l'intérêt de l'expansion de nos transactions commerciales avec les différents pays d'Amérique Latine, où, *mutatis mutandis*, des réglementations semblables ou analogues demeurent encore en vigueur à l'heure actuelle.

L'intervenant souhaiterait dès lors vivement qu'en préparation de la Mission commerciale qui se rendra prochainement en Amérique du Sud, les services du Commerce Extérieur étudient et mettent au point, de commun accord avec Crédit-Export et le Ducroire, les dispositions qui pourraient être prises pour annihiler les charges et risques extra-commerciaux, qui freinent actuellement d'une manière anormale l'expansion de nos exportations à destination des marchés considérés.

* * *

6. *Représentation des moyennes et petites entreprises au sein des Conseils institués pour la promotion de notre Commerce extérieur.*

Un membre se déclare satisfait de constater qu'il a été tenu compte des intérêts des classes moyennes lorsque les effectifs du Conseil consultatif du Commerce extérieur ont été complétés. Il conviendrait d'examiner si elles sont suffisamment représentées au Conseil d'administration de l'O.B.C.E. ou au Conseil de direction du Fonds du Commerce Extérieur.

RÉPONSE.

Le Ministre s'est toujours préoccupé des classes moyennes. Un membre de son Cabinet est chargé spécialement du problème des exportations des petites et moyennes entreprises. L'Office Belge du Commerce Extérieur est également un instrument qui sert aux classes moyennes car les grandes entreprises se passent le plus souvent de l'aide gouvernementale.

Les Classes moyennes sont représentées au sein du Conseil d'administration de l'Office par M. Gaston Van Biervliet, Membre du Conseil supérieur des Classes Moyennes. A la Commission du Fonds du Commerce Extérieur, les classes moyennes sont représentées par M. H. Vangeneberg, Directeur au Ministère des Classes Moyennes.

* * *

ning is verstrekt, verplicht bij de Banco de la Republica worden gedeponeerd.

Deze maatregel, waarbij voor de producent-uitvoerder dan nog de verplichting komt om, op het ogenblik van de werkelijke uitvoering van de betrokken verrichting, tevens ook de kosten van de leveranties, de vracht en de verzekering van de uitgevoerde producten te financieren, brengt natuurlijk een zeer zware last en even grote risico's mede die vermeden of althans zoveel mogelijk verlicht moeten worden met het oog op de veruiming van onze handelsverrichtingen met de verschillende landen van Latijns Amerika, waar op dit ogenblik, *mutatis mutandis*, nog altijd soortgelijke of overeenkomstige regelingen van kracht zijn.

Spreker dringt er dan ook met klem op aan dat de Minister van Buitenlandse Handel, ter voorbereiding van de handelsmissie die eerlang naar Zuid-Amerika zal vertrekken, in overleg met Credit-export en de Delcreditedienst, maatregelen zou bestuderen en vastleggen om tot een vermindering te komen van de extra-commerciële lasten en risico's welke thans de verruiming van onze handel met bestemming naar die landen op abnormale wijze remmen.

* * *

6. *Vertegenwoordiging der middelgrote en kleine ondernemingen in de raden opgericht ter bevordering van onze buitenlandse handel.*

Een lid spreekt er zijn tevredenheid over uit dat met de belangen van de middenstand rekening is gehouden bij de nieuwe benoemingen in de Raad van advies voor de buitenlandse handel. Er zou moeten worden nagegaan of de middenstand voldoende vertegenwoordigd is in de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel of in de Directieraad van het Fonds voor de Buitenlandse Handel.

ANTWOORD.

De Minister heeft steeds zijn aandacht laten gaan naar de middenstand. Een lid van zijn Kabinet is speciaal belast met het probleem van de uitvoer van de kleine en middelgrote ondernemingen. De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel staat eveneens ten dienste van de middenstand, want de grote ondernemingen maken meestal geen gebruik van de regeringssteun.

De Middenstand is in de Raad van Beheer van de Dienst vertegenwoordigd door de heer Gaston Van Biervliet, lid van de Hoge Raad voor de Middenstand. In de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel is de middenstand vertegenwoordigd door de heer Vangeneberg, Directeur bij het Ministerie van Middenstand.

* * *

7. *L'exportation de produits agricoles, horticoles, viandes et engrais azotés.*

Un membre souligne l'importance à l'exportation des secteurs agricole et horticole. Le volume des produits agricoles exportables va en augmentant d'année en année et le problème des débouchés devient de plus en plus aigu.

En matière horticole, il faudra se préoccuper du problème de l'exportation des tomates.

Pour les viandes, il y a des surplus porcins.

Pour le lait, la situation est critique. En ce moment les stocks de beurre s'accumulent à nouveau; il faudra que le Ministre joigne ses efforts à ceux du Ministre de l'Agriculture pour rechercher la manière d'arrêter les importations frauduleuses de beurre hollandais.

Pour les viandes, il faudra également pousser les exportations de veau et de viande bovine. Il conviendrait de promouvoir les exportations de produits agricoles et horticoles vers la Pologne, la Tchécoslovaquie, la Hongrie et l'Allemagne de l'Est.

RÉPONSE.

L'exportation de nos surplus agricoles constitue un important problème pour l'avenir. Le Ministre cherchera avec son collègue de l'Agriculture les meilleurs moyens d'agir en cette matière. Il se concertera également avec lui afin de voir comment mettre fin aux importations frauduleuses de beurre.

A remarquer que les milieux agricoles ont chaque fois été représentés dans les missions commerciales.

* * *

Un membre fait remarquer qu'en vertu de l'accord conclu entre l'O.R.E. et l'Allemagne de l'Est, nous avons acheté à cette dernière des produits agricoles — seigle notamment — sans que Pankow ait honoré ses engagements d'achat de produits industriels belges. Est-ce exact ?

REPONSE.

I. — *Importations de produits agricoles en provenance de la R.D.A. au cours de l'année 1959 :*

Pois : 2 T. : 31.000 FB.

Seigle : 2.576 T. : 7.847.000 FB.

Ce dernier chiffre comprend une opération liée portant sur un montant de 3.002.000 FB, réalisée par le Boerenbond et qui prévoyait, en contrepartie, une fourniture belge de poudre de lait.

7. *De uitvoer van land- en tuinbouwproducten, van vlees en stikstofmeststoffen.*

Een lid legt de nadruk op het belang van de uitvoer in de landbouw- en tuinbouwsector. De omvang van onze voor de uitvoer geschikte landbouwproducten stijgt van jaar tot jaar en het wordt steeds moeilijker afzetgebieden te vinden.

Wat de tuinbouw betreft, dient het probleem van de uitvoer van tomaten onze aandacht te hebben.

In de vleessector is er een overschot aan varkensvlees.

Voor de melk is de toestand kritisch. Op dit ogenblik zijn de botervoorraden opnieuw aan het stijgen; de Minister zal zich met zijn collega van Landbouw moeten verstaan om te onderzoeken hoe de sluikimport van Hollandse boter kan worden stopgezet.

In de sector van het vlees zal ook de uitvoer van kalfs- en rundvlees moeten worden opgevoerd. De uitvoer van land- en tuinbouwproducten naar Polen, Tsjechoslowakije, Hongarije en Oost-Duitsland zou moeten worden bevorderd.

ANTWOORD.

De uitvoer van onze landbouwoverschotten stelt een belangrijk probleem voor de toekomst. De Minister zal met zijn collega van Landbouw naar de gepaste middelen uitzien om ten deze op te treden. Hij zal ook met hem bespreken hoe aan de sluikimport van boter een einde kan worden gemaakt.

Op te merken valt dat de landbouwkringen telkens vertegenwoordigd zijn geweest in de handelsmissies.

* * *

Een lid merkt op dat wij krachtens de overeenkomst tussen de D.E.R. en Oost-Duitsland, landbouwproducten — onder meer rogge — van laatsgenoemd land hebben gekocht, maar dat Pankow zijn verbintenissen is nagekomen om Belgische industriële producten aan te kopen. Is dit juist ?

ANTWOORD.

I. — *Invoer van landbouwproducten uit de D.D.R. in de loop van het jaar 1959.*

Erwten 2 T. 31.000 BF.

Rogge 2.576 T. 7.847.000 BF.

Dit laatste cijfer omvat een swaptransactie voor een bedrag van 3.002.000 frank, door de Boerenbond verricht en waarvoor als tegenprestatie een Belgische levering van melkpoeder was voorzien.

II. — *Exportationz de l'U.E.B.L. vers la R.D.A. au cours de l'année 1959 :*

(En milliers de F.B.)

II. — *Uitvoer van de B.L.E.U. naar de D.D.R. in de loop van het jaar 1959.*

(In duizenden B.F.)

	Contingents prévus — Voorziene contingenten	Réalisations — Werkelijke uitvoer
Engrais chimiques. — <i>Scheikundige meststoffen</i>	95.000	48.610
Verre plat. — <i>Vlak glas</i>	10.000	4.349
Laminaires. — <i>Walserijen</i>	140.000	133.214
Fabrimétal. — <i>Fabrimetal</i>	80.000	80.759
Produits chimiques. — <i>Scheikundige producten</i>	30.000	9.916
Bois. — <i>Hout</i>	25.000	6.460
Papiers-librairie. — <i>Papier-boekhandel</i>	6.000	5.723
Rayonne-nylon. — <i>Rayonstof-nylon</i>	55.000	16.890
Articles textiles. — <i>Textielartikelen</i>	17.500	2.926
Matières textiles. — <i>Textielstoffen</i>	50.000	5.543
Poils et peaux. — <i>Haar en huiden</i>	29.000	23.854
Cuir. — <i>Lederwaren</i>	16.000	2.889
Lin. — <i>Vlas</i>	16.000	10.010
Alimentation. — <i>Voedingswaren</i>	20.500	5.055
Osier. — <i>Teen</i>	1.000	2.460
Marchandises diverses. — <i>Diversen</i>	7.000	60.038

* * *

Un membre estime qu'il faudra renforcer le contrôle des produits agricoles à l'exportation, de manière à assurer leur qualité, qui est une nécessité pour leur maintien sur les marchés étrangers.

Le Ministre déclare être du même avis.

* * *

Un membre rappelle qu'un accord a été conclu au sein de Benelux au sujet des engrais azotés. Il demande d'établir un tableau indiquant les quantités exportées et importées entre les partenaires de Benelux par saison d'utilisation, c'est-à-dire : juin 1958-juin 1959 et juin 1959 jusqu'à maintenant.

Il conviendrait d'indiquer les prix pratiqués au départ en Hollande et en Belgique, respectivement en vrac et en sacs, ainsi que le montant des taxes de transit ou autres perçues de part et d'autre, et leur incidence sur le prix.

RÉPONSE.

1^o Quantités exportées et importées entre partenaires de Benelux par saison d'utilisation :

a) du 1^{er} juillet 1958 au 30 juin 1959 :

exportations de l'U.E.B.L. vers les Pays-Bas : 16.422,6 tonnes, soit 62.604.000 francs valeur frontière;

importations en U.E.B.L. en provenance des Pays-Bas : 11.949 tonnes, soit 29.751.000 francs valeur frontière.

Een lid is van oordeel dat de controle bij de uitvoer van landbouwproducten moet worden verscherpt, om de degelijkheid ervan te waarborgen aangezien dit het enige middel is om op de buitenlandse markten stand te houden.

De Minister is het hiermede eens.

* * *

Een lid herinnert aan de in Beneluxverband afgesloten overeenkomst in verband met stikstofmeststoffen. Hij vraagt dat een tabel zou worden opgemaakt van de tussen de Beneluxpartners in- en uitgevoerde hoeveelheden per gebruiksseizoen, d.w.z. juni 1958-juni 1959 en juni 1959 tot op heden.

De prijzen zouden moeten worden vermeld bij betrek uit Nederland en uit België, respectievelijk onverpakt en in zakken, alsmede het bedrag van in elk land geïnde overdrachtstaxes en de weerslag daarvan op de prijzen.

ANTWOORD.

1^o Tussen de Beneluxpartners in- en uitgevoerde hoeveelheden per gebruiksperiode :

a) van 1 juli 1958 tot 30 juni 1959 :

uitvoer van de B.L.E.U. naar Nederland : 16.422,6 ton, of 62.604.000 frank waarde grens;

invoer naar de B.L.E.U. uit Nederland : 11.946 ton, of 29.751.000 frank waarde grens;

b) du 1^{er} juillet 1959 au 30 novembre 1959 :
exportations de l'U.E.B.L. vers les Pays-Bas :
8.906 tonnes, soit 32.012.000 francs valeur fron-
tière;

importations en U.E.B.L. en provenance des
Pays-Bas : 422 tonnes, soit 1.057.000 francs valeur
frontière.

2^o Prix pratiqués au départ en U.E.B.L. et aux
Pays-Bas :

a) En U.E.B.L. (il s'agit des prix aux 100 kg.
marchandises en vrac, minimum 10 tonnes) :

b) van 1 juli 1959 tot 30 november 1959 :
uitvoer van de B.L.E.U. naar Nederland :
8.906 ton, of 32.012.000 frank waarde grens;

invoer naar de B.L.E.U. uit Nederland : 422 ton,
of 1.057.000 frank waarde grens.

2^o Prijzen bij vertrek uit de B.L.E.U. en uit
Nederland :

a) In de B.L.E.U. (het betreft de prijzen per
100 kg onverpakte goederen, minimum 10 ton) :

		Nitrate d'ammoniaque et sulfate d'ammoniaque <i>Ammoniumnitraat en ammoniumsulfaat</i>	
		de 20,5 % d'azote <i>met 20,5 % stikstof</i>	de 20 % d'azote <i>met 20 % stikstof</i>
1958 :	juillet /juli	245	231
	août /augustus	247	235
	septembre /september	249	238
	octobre /oktober	252	243
	novembre /november	256	248
	décembre /december	261	253
1959 :	janvier /januari	265	258
	février /februari	269	262
	mars-juin /maart-juni	272	266
	juillet /juli	236	229
	août /augustus	237	230
	septembre /september	239	232
	octobre /oktober	242	235
	novembre /november	242	235
		231	224
		(prix de base modifiés le 1 ^{er} novembre 1959) <i>basisprijzen gewijzigd op 1 november 1959</i>	
		236	229
	décembre /december	240	233
1960 :	janvier /januari	244	237
	février /februari	247	240
	mars-juin /maart-juni		

b) Aux Pays-Bas (il s'agit des prix aux 100 kg.,
marchandise en vrac, allèges de minimum 200 ton-
nes) :

Nitrate d'ammoniaque et sulfate d'ammoniaque
de 20,5 % d'azote.

1958. — juillet-août : 18,65 florins;
septembre-octobre : 17,25 florins;
novembre-décembre : 17,55 florins;

1959. — janvier : 18,05 florins;
février : 18,35 florins;
mars-juin : 18,75 florins;
juillet-août : 18,75 florins;
septembre-octobre : 17,25 florins;
novembre-décembre : 17,55 florins.

1960. — janvier : 18,05 florins;
février : 18,35 florins.

b) In Nederland (het betreft de prijzen per
100 kg onverpakte goederen, lichters van minimum
200 ton) :

Ammoniumnitraat en ammoniumsulfaat met
20,5 % stikstof.

1958. — juli-augustus : 18,65 gulden;
september-oktober : 17,25 gulden;
november-december : 17,55 gulden.

1959. — januari : 18,05 gulden;
februari : 18,35 gulden;
maart-juni : 18,75 gulden;
juli-augustus : 18,75 gulden;
september-oktober : 17,25 gulden;
november-december : 17,55 gulden.

1960. — januari : 18,05 gulden;
februari : 18,35 gulden.

3^o Taxes de transmission et autres perçues de part et d'autre, et leur incidence sur les prix.

Les prix indiqués ci-dessus sont les prix à la frontière, le pays exportateur ne percevant pas de taxe de transmission.

Taxe de transmission perçue aux Pays-Bas pour les engrais importés : 5 %;

Taxe de transmission perçue en U.E.B.L. pour les engrais importés :

jusqu'au 1^{er} novembre 1959 : 7,5 %;

depuis le 1^{er} novembre 1959 : 11,5 %.

Un autre élément qui a une incidence sur les prix est la ristourne accordée au grossiste : tant en U.E.B.L. qu'aux Pays-Bas, elle est de l'ordre de 3 %.

* * *

Conclusions.

Votre Commission a enregistré avec satisfaction les déclarations optimistes de l'honorable Ministre du Commerce extérieur et l'a félicité des résultats très appréciables de l'action de ses services. Elle a insisté auprès du Ministre pour qu'il prenne personnellement la tête des missions commerciales qui se rendent à l'étranger.

L'importance de nos échanges commerciaux avec l'étranger pour l'économie nationale, dont elle représente environ 40 % de ses activités, justifie un examen succinct de la situation.

Les exportations belges ont atteint en 1959 un record historique, dépassant de 5 milliards de francs le chiffre également record de 1957, année marquée par les effets de la haute conjoncture économique, et de 12 milliards de francs, le chiffre de 1958, année marquée par la récession économique.

Les statistiques démontrent que les industries lourdes ne sont pas les seules bénéficiaires de la reprise économique. L'industrie textile, défavorisée depuis plusieurs années, est en net progrès ainsi que les industries de la chaussure, de la verrerie et du bois, de même que les secteurs de fabrication des appareils et instruments scientifiques. Il est réconfortant de constater que dans l'ensemble, tous les secteurs d'exportation participent à l'accroissement des exportations en 1959. L'effort d'expansion accompli dans le marché commun s'est traduit par des ventes atteignant 50 % de la valeur totale de nos exportations.

Votre Commission approuve entièrement la politique d'expansion du Ministre qui tentera un nouvel et important effort de prospection sur les marchés européens non compris dans le Marché Commun, notamment la Grande-Bretagne, la Suisse et les Pays Scandinaves.

Dans un passé assez récent, on pouvait déplorer le fait qu'environ les 2/3 des exportations étaient concentrées sur quelques grands marchés euro-

3^o In beide landen geïnde overdrachts- en andere taxes, en weerslag daarvan op de prijzen.

Bovenstaande prijzen zijn prijzen aan de grens, aangezien het uitvoerland geen overdrachtstaxe int.

In Nederland geïnde overdrachtstaxe op de ingevoerde meststoffen : 5 %.

In de B.L.E.U. geïnde overdrachtstaxe op de ingevoerde meststoffen :

tot 1 november 1959 : 7,5 %.

sinds 1 november 1959 : 11,50 %.

Een ander bestanddeel dat invloed heeft op de prijzen is de ristorno aan de groothandelaar : zowel in de B.L.E.U. als in Nederland bedraagt deze 3 %.

* * *

Besluit.

Uw Commissie heeft met voldoening kennis genomen van de optimistische verklaringen van de Minister van Buitenlandse Handel en heeft hem gelukgewenst met de zeer degelijke uitslagen van de actie van zijn diensten. Zij heeft er bij de Minister op aangedrongen dat hij persoonlijk de leiding zou nemen van de handelszendingen die zich naar het buitenland begeven.

Ons handelsverkeer met het buitenland is voor 's lands bedrijfsleven, waarvan het ongeveer 40 % vertegenwoordigt, van zo groot belang dat een kort onderzoek van de toestand wel verantwoord is.

De Belgische uitvoer heeft in 1959 een historisch record bereikt, dat 5 miljard frank hoger lag dan het vroegere recordcijfer van 1957, welk jaar de invloed onderging van de economische hoogconjunctuur en 12 miljard frank hoger dan het cijfer van 1958, welk jaar de stempel droeg van de economische recessie.

Uit de statistieken blijkt dat niet alleen de zware industrie uit de economische wederopbloei voordeel haalt. De textielindustrie, die sinds verscheidene jaren aan het kwijnen was, boekt een flinke vooruitgang; dit is ook het geval met de schoenindustrie, de glasnijverheid en het houtbedrijf en met de sectoren die wetenschappelijke toestellen en instrumenten vervaardigen. Het is een bemoedigend verschijnsel dat, over het geheel gezien, alle uitvoersectoren bij de stijging van onze uitvoer in 1959 betrokken zijn. De inspanning die wij ons in de Gemeenschappelijke Markt voor onze expansie hebben getroost heeft geleid tot een afzet ten belope van 50 % van de totale waarde van onze uitvoer.

Uw Commissie is het volkomen eens met de expansiepolitiek van de Minister, die aanzienlijke nieuwe inspanning zal doen om de Europese markten te prospecteren buiten de Gemeenschappelijke Markt, met name Groot-Brittannië, Zwitserland en de Scandinavische landen, te prospecteren.

In een vrij nabij verleden kon men het betreuren dat ongeveer 2/3 van de uitvoer naar enkele grote Europese markten ging, terwijl onze aanwezigheid

péens, laissant apparaître une présence belge insuffisante et parfois dérisoire, sur les autres marchés mondiaux prospectés avec succès par nos concurrents. La politique de renforcement de notre représentation commerciale à l'étranger et principalement sur les marchés d'Outre-mer a porté ses fruits. L'accroissement considérable de nos exportations vers les Etats-Unis d'Amérique et le Canada en est un exemple frappant. Soulignons que l'exportation accrue de fers et aciers aux Etats-Unis, provoquée par une demande exceptionnelle, est intervenue dans ce résultat heureux mais pas exclusivement, car il y a eu également une forte augmentation de vente d'articles manufacturés vers ce pays. La nomination de « prospecteurs » aux Etats-Unis d'Amérique, en Amérique latine et dans d'autres pays du monde a eu des effets bénéfiques pour notre exportation. L'amélioration des conditions de financement découlant de la création récente de Créditexport a favorisé également le redressement de notre commerce extérieur. Les missions commerciales et économiques ont développé nos échanges et ouverts la voie à de nouvelles possibilités d'affaires.

Les importations ont suivi le mouvement ascensionnel des exportations équilibrant notre balance commerciale. Bien que les résultats de 1959 soient remarquables et très encourageants pour l'avenir, plusieurs facteurs requièrent particulièrement l'attention vigilante des services du Commerce Extérieur :

1^o La stricte application des accords Bénélux et du Traité de Rome, régissant le Marché Commun;

2^o La prospection des marchés enregistrant une stagnation ou une régression injustifiée de nos ventes;

3^o La propagande, sous toutes ses formes susceptible de stimuler la présence belge à l'étranger et principalement sur les marchés en voie d'expansion.

*
* *

Les crédits afférents au commerce extérieur, ont été adoptés par 9 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DE GRAUW.

Le Président,
A. MOLTER.

op alle andere wereldmarkten, waar onze concurrenten nochtans succes oogstten, onvoldoende en soms onbeduidend was. De politiek om onze handelsvertegenwoordiging in het buitenland en vooral op de overzeese markten uit te breiden, heeft vruchten opgeleverd. De aanzienlijke verhoging van onze uitvoer naar de Verenigde Staten van Amerika en naar Canada is daarvan een sprekend voorbeeld. Weliswaar werd deze gunstige uitslag in de hand gewerkt door de toeneming van onze ijzer- en staaluitvoer naar de Verenigde Staten, die het gevolg was van een uitzonderlijke vraag, maar daarnaast valt ook een flinke stijging van onze verkoop van afgewerkte producten aan dat land waar te nemen. Ook de benoeming van « prospectoren » in de Verenigde Staten van Amerika, in Zuid-Amerika en in andere landen, heeft gelukkige gevolgen gehad voor onze uitvoer. Ook de verbetering van de financieringsvoorwaarden ten gevolge van de recente oprichting van Creditexport heeft het herstel van onze buitenlandse handel in de hand gewerkt. Onze handels- en economische zendingen hebben ons handelsverkeer doen toenemen en nieuwe mogelijkheden voor onze zakenlieden opengesteld.

De invoer heeft de uitvoer in zijn stijgende lijn gevolgd waardoor onze handelsbalans in evenwicht is gekomen. Ook al zijn de uitslagen van 1959 merkwaardig en zeer bemoedigend voor de toekomst toch vragen verschillende factoren de voortdurende aandacht van de diensten van Buitenlandse Handel :

1^o de strenge toepassing van de Benelux-akkoorden en van het Verdrag van Rome, dat de Gemeenschappelijke Markt regelt;

2^o de prospectie van die markten waar onze verkoop zonder geldige reden stationnair blijft of achteruitgaat;

3^o de propaganda in al haar vormen die de Belgische belangen in het buitenland kan bevorderen, voornamelijk op de markten die in uitbreiding zijn.

*
* *

De kredieten betreffende de Buitenlandse Handel zijn met 9 stemmen tegen 1 stem aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE GRAUW.

De Voorzitter,
A. MOLTER.

ANNEXE I.

Le Commerce extérieur de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise en 1959.*Remarque préliminaire.*

Les données statistiques employées pour la présente étude proviennent de l'Institut National de Statistique.

Certains chiffres dont nous disposons pour le mois de décembre 1959 sont provisoires.

I. — APERÇU GÉNÉRAL DE L'ÉVOLUTION DU COMMERCE EXTÉRIEUR DE L'U.E.B.L. EN 1959.

Il semble nécessaire de faire le point de la situation du commerce extérieur belge au moment où une nouvelle phase de haute conjoncture se dessine dans le pays. Le graphique I retrace l'évolution des échanges depuis 1948.

Les indices qui ont été employés pour établir ces courbes ont été obtenus en divisant les données trimestrielles des échanges par la moyenne trimestrielle des 11 dernières années, ceci en vue d'éliminer dans la mesure du possible les facteurs saisonniers.

Toutefois, afin de faciliter la lecture, cette évolution a été schématisée c'est-à-dire que les différentes phases du cycle ont été ramenées à un niveau moyen.

De cette façon nous obtenons de nouvelles courbes (voir graphique II) qui permettent d'estimer l'ampleur de la dernière récession et du redressement en cours.

A. Les exportations en valeur.

Depuis 1948 nos échanges ont connu, outre ceux en cours, deux véritables périodes d'expansion : en 1951-1952 et en 1956-1957. Après chacune de ces phases, un certain tassement s'est produit.

Lors de la dernière phase d'expansion l'indice moyen se situait à 135,4 par rapport à la moyenne des exportations des dernières années. Le creux de la récession se situe au niveau moyen de 125,0, ce qui donne un recul de l'ordre de 7,3 %, par rapport à la période de haute conjoncture de 1956-1957.

Du second trimestre 1958 au premier trimestre de 1959, nos exportations se sont maintenues à un niveau relativement faible. Depuis le second trimestre de 1959, un redressement marqué se dessine et dès le troisième trimestre de cette année, les sommets de 1956-1957 sont dépassés tandis que le quatrième trimestre de 1959 montre que cette évolution se poursuit.

BIJLAGE I.

De Buitenlandse Handel van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie in 1959.*Voorafgaande opmerking.*

De statistische gegevens gebruikt in deze nota zijn afkomstig van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Zekere cijfers waarover wij beschikken voor de maand december 1959, zijn voorlopig.

I. — ALGEMEEN OVERZICHT VAN DE ONTWIKKELING VAN DE BUITENLANDSE HANDEL VAN DE B.L.E.U. IN 1959.

Het lijkt nodig een overzicht te geven van de toestand van de Belgische buitenlandse handel op het ogenblik dat een nieuwe faze van hoogconjunctuur zich in ons land aftekent. Grafiek I geeft de ontwikkeling van het handelsverkeer sinds 1948.

De indexcijfers die gebruikt werden om deze curven op te stellen, zijn verkregen door de driemaandelijke gegevens van het handelsverkeer te delen door het driemaandelijks gemiddelde der 11 laatste jaren, dit om de seizoenfactoren zoveel mogelijk uit te schakelen.

Doch om het lezen van grafieken te vergemakkelijken, is deze ontwikkeling schematisch voorgesteld, d.w.z. dat de verschillende fazen van de cyclus op een gemiddeld peil zijn gebracht.

Aldus krijgen wij nieuwe kurven (grafiek II) die een inzicht geven in de omvang van de jongste recessie en de opleving die op dit ogenblik waarneembaar is.

A. De uitvoer in waarde.

Afgezien van de huidige expansieperiode heeft ons handelsverkeer sinds 1948 twee werkelijke expansieperiodes gekend, nl. in 1951-1952 en in 1956-1958. Na ieder van deze fazen heeft zich een zekere stilstand voorgedaan.

Tijdens de laatste expansiefaze bedroeg het gemiddelde indexcijfer 135,4 t.o.v. het gemiddelde van de uitvoer van de laatste jaren. Het laagste punt van de recessie lag op het gemiddelde peil 125,0, dus een daling van circa 7,3 % ten opzichte van de hoogconjunctuurperiode 1956-1957.

Van het tweede kwartaal 1958 tot het eerste kwartaal 1959 bleef onze uitvoer op een relatief laag niveau. Sinds het tweede kwartaal 1959 is een duidelijke verbetering waar te nemen, en reeds tijdens het derde kwartaal van dat jaar werden de recordcijfers van 1956-1957 overschreden, terwijl het vierde kwartaal van 1959 aantoonde dat deze ontwikkeling blijft aanhouden.

Il est à noter qu'il faut remonter jusqu'à l'année 1955 pour retrouver un rythme d'accroissement semblable.

Le redressement en cours a fait atteindre un niveau records à nos exportations.

Pour la moitié des mois de l'année écoulée des records ont été obtenus et le chiffre de décembre est le plus élevé qui ait jamais été atteint à l'exportation.

B. Les importations en valeur.

L'évolution des importations est assez parallèle à celle des exportations, bien que le mouvement de hausse soit moins accentué à l'importation qu'à l'exportation.

Le niveau moyen des importations se situait lors de la période de haute conjoncture de 1956-1957 à l'indice 135,0 et lors de la récession à l'indice 122,3 ce qui donne un recul de 9,4 %.

La période de stagnation a été de courte durée et la reprise en 1959 rappelle d'une façon frappante l'évolution des échanges en 1954. Dans les deux cas, les importations accusent un mouvement de hausse dès le début de l'année, tandis que les exportations suivaient avec 3 mois de retard.

Ce décalage dans le temps se conçoit aisément dans le cas de l'U.E.B.L. qui ne peut vendre des produits fabriqués sans avoir au préalable importé les matières premières nécessaires.

Si, à partir du second trimestre 1959, les exportations ont pris un départ en flèche, les importations par contre n'ont connu qu'un accroissement modeste.

Notons que les données en valeur sont fortement influencées par les fluctuations des prix et que c'est en définitive la hausse des prix des produits finis qui définit les cours des matières premières.

Il faut s'attendre à une forte augmentation des importations dès que la sursaturation aura disparu du marché de la plupart des matières premières, ce que les chiffres de l'année écoulée démontrent déjà.

C. L'évolution des échanges et la balance commerciale.

Tous les symptômes caractéristiques d'une expansion sont perceptibles et il faut penser sans aucun doute que l'année 1960 s'annonce sous d'heureux auspices.

Dès le troisième trimestre de 1959, nous assistons à un boni de 400 millions environ dû à la hausse brutale des exportations, après avoir connu des déficits aux premier et second trimestres de la dite année.

Le dernier trimestre de l'année a vu un déficit d'environ 2,5 milliards dû à la reprise brutale des importations.

Op te merken valt dat men tot 1955 moet teruggaan om een dergelijk aangroei tempo terug te vinden.

De aan de gang zijnde opleving heeft onze uitvoer op een rekordniveau gebracht.

Rekordcijfers werden voor de helft van de maanden van het jaar 1959 geboekt, en het cijfer van december is zelfs het hoogste dat ooit in de uitvoer van de B.L.E.U. werd bereikt.

B. De invoer in waarde.

De ontwikkeling van de invoer verloopt vrijwel evenwijdig met die van de uitvoer, al is de aangroei van de invoer minder aanzienlijk dan die van de uitvoer.

Het gemiddelde peil van de invoer bereikte tijdens de periode van hoogconjunctuur van 1956-1957 het indexcijfer 135,0 en tijdens de recessie 122,3, dus een achteruitgang met 9,4 %.

De periode van stilstand was van korte duur en de opleving in 1959 vertoont een treffende gelijkenis met de ontwikkeling van het handelsverkeer in 1954. In de beide gevallen heeft de invoer een stijging gekend vanaf het begin van het jaar, terwijl de uitvoer de beweging volgde met drie maanden achterstand.

Dit verschil in de tijd is gemakkelijk te begrijpen: de B.L.E.U. kan inderdaad geen fabrikaten uitvoeren zonder vooraf de daartoe benodigde grondstoffen te hebben ingevoerd.

Terwijl de uitvoer vanaf het tweede kwartaal van 1959 een snelle uitbreiding heeft gekend, is de invoer daarentegen slechts in geringe mate toegenomen.

Vermeld zij dat de waardegegevens sterk worden beïnvloed door de prijschommelingen en dat de prijzen van de grondstoffen eigenlijk bepaald worden door de stijgende prijzen der fabrikaten.

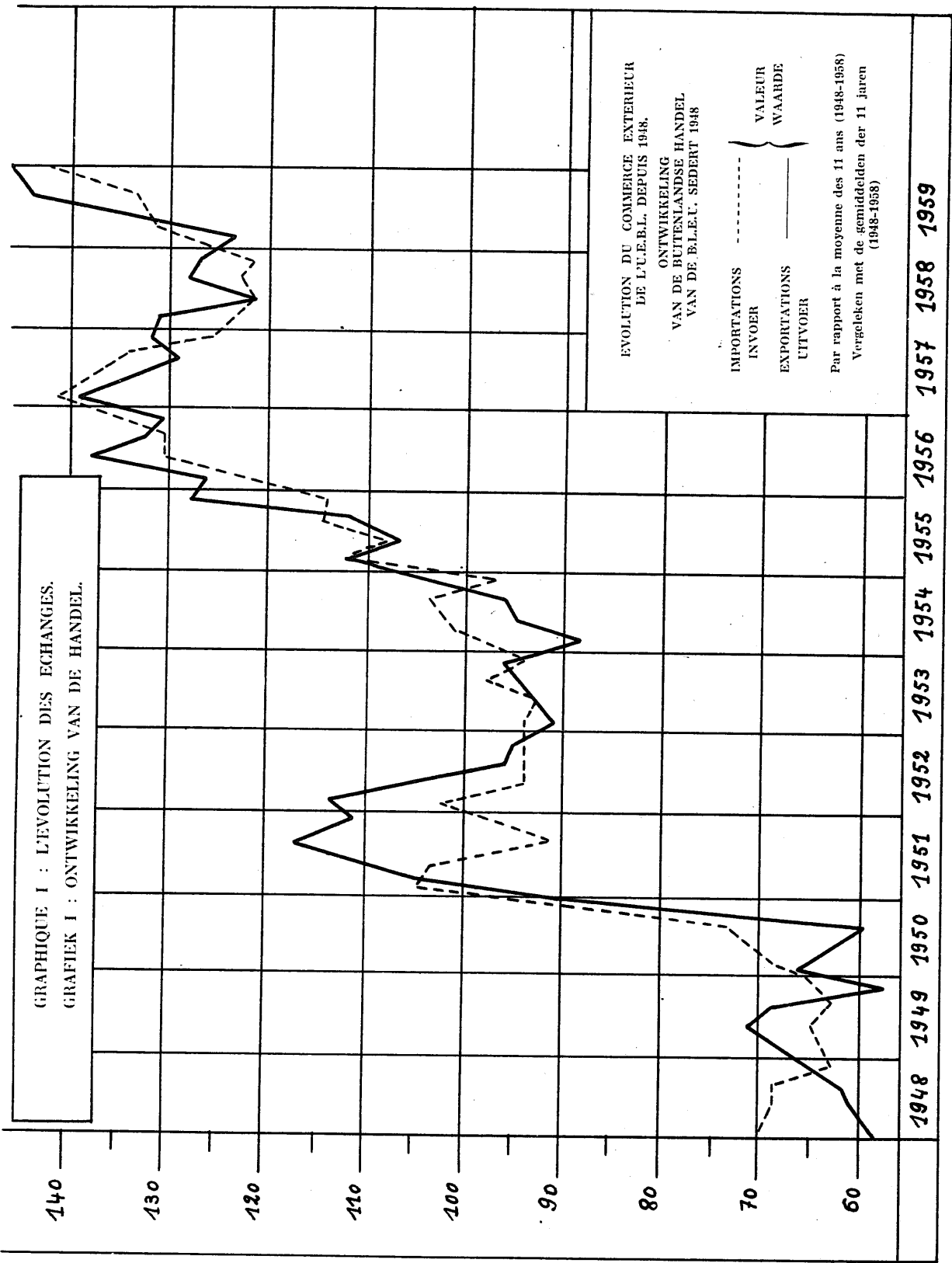
Men mag zich dus aan een grotere toeneming van de invoer verwachten zodra de oververzadiging die thans voor de meeste grondstoffen op de wereldmarkt bestaat, verdwenen zal zijn, zoals reeds blijkt uit de cijfers van het verlopen jaar.

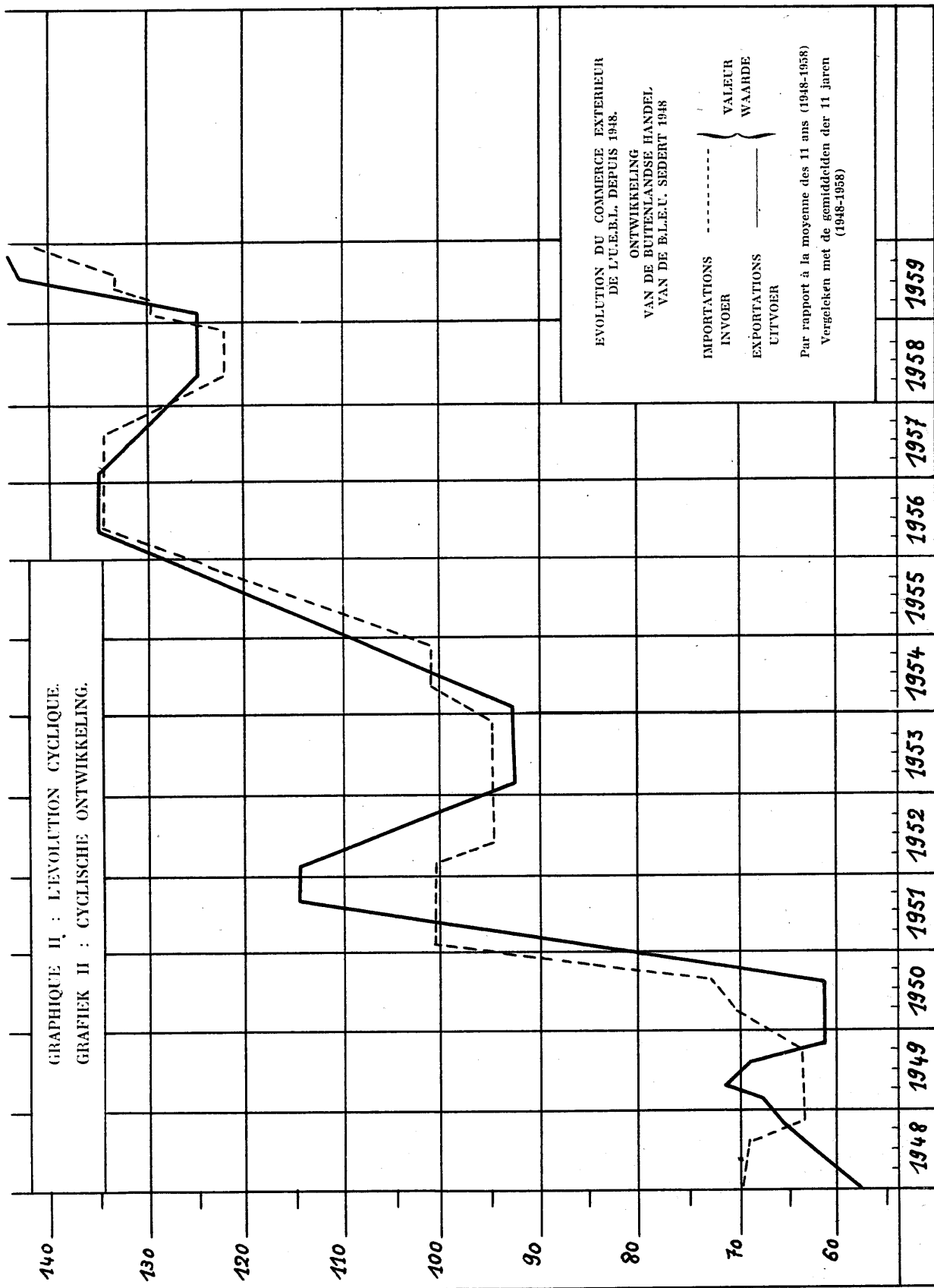
C. De ontwikkeling van het handelsverkeer en de handelsbalans.

Alle typische symptomen van de expansie zijn merkbaar en men mag ongetwijfeld vooropzetten dat het jaar 1960 zich gunstig aankondigt.

Vanaf het derde kwartaal van 1959 boeken wij een boni van ongeveer 400 miljoen, dank zij de plotselinge aangroei van de uitvoer, nadat wij tijdens het eerste en het tweede kwartaal van dat jaar een achteruitgang hadden gekend.

Het laatste kwartaal van 1959 vertoont een tekort van 2,5 miljard frank, dat zijn oorsprong vindt in de plotselinge stijging van de invoer.





Le déficit de la balance commerciale pour l'année entière atteint 7 milliards, ce qui est sensiblement inférieur au déficit de l'année 1957 (12,3 milliards) mais supérieur au niveau atteint en 1958 (4,8 milliards).

II. — COMPOSITION DES ÉCHANGES.

A. — Exportation.

La grosse majorité des secteurs se ressentent de la hausse de la conjoncture qui s'est manifestée au début de cette année.

Toutefois, certains secteurs connaissent encore une régression à l'exportation et notamment les produits du règne végétal qui accusent un recul de 4,30 % en 1959 par rapport à 1958, les produits du règne végétal 3,5 %, les secteurs des corps gras et graisses 1 %, les produits minéraux 13,71 % et les machines et appareils 5,78 %.

Les autres secteurs par contre ont connu une progression :

produits des industries alimentaires . . .	13,60 %
produits chimiques et pharmaceutiques . . .	14,38 %
peaux et cuirs	25,74 %
caoutchouc	15,36 %
bois et liège	24,47 %
papier	13,44 %
chaussures	31,16 %
ouvrages en pierre et autres matières minérales	31,75 %
perles fines, pierres précieuses	31,19 %
métaux communs	7,24 %
matériel de transport	10,37 %
appareils scientifiques et de précision . . .	16,78 %
armes et munitions	29,68 %

B. — Importation.

En ce qui concerne l'importation tous les secteurs ont connu une progression. Seuls les produits minéraux ont accusé une légère régression de 1,60 %. Les secteurs dont l'importation a connu une progression prononcée sont, en premier lieu, les perles fines et les pierres précieuses : 48,11 %.

Viennent ensuite des augmentations d'importation d'importance moyenne, notamment en ce qui concerne :

les peaux et cuirs	23,83 %
le caoutchouc	23,53 %
les chaussures	22,97 %
les métaux communs	15,78 %
le matériel de transport	11,94 %
le textile	16,8 %
les produits chimiques et pharmaceutiques	10,43 %

Tous les autres secteurs ont connu une progression qui n'atteint pas 10 %.

Het tekort van de handelsbalans voor het gehele jaar 1959 beloopt 7 miljard frank, dus aanmerkelijk minder dan het tekort over 1957 (12,3 miljard), maar meer dan dat over 1958 (4,8 miljard).

II. — SAMENSTELLING VAN HET HANDELSVERKEER.

A. — Uitvoer.

Het merendeel der sectoren ondergaan de invloed van de conjunctuurverbetering die in het begin van dit jaar is opgetreden.

Toch kennen enkele sectoren nog een achteruitgang bij de uitvoer, nl. de producten van het plantenrijk, waarvoor de vermindering in 1959 4,30 % bedraagt ten opzichte van 1958, de producten van het dierenrijk 3,5 %, de afdelingen vetten en oliën 1 %, de minerale producten 13,71 % en de machines en toestellen 5,78 %.

De overige sectoren kennen daarentegen een vooruitgang :

producten van de voedselindustrie . . .	13,60 %
chemische en pharmaceutische producten	14,38 %
huiden en leder	25,74 %
rubber	15,36 %
hout en kurk	24,47 %
papier	13,44 %
schoeisels	31,16 %
werken van steen en andere dergelijke stoffen	31,75 %
echte parels en edelstenen	31,19 %
onedele metalen	7,24 %
vervoermaterieel	10,37 %
wetenschappelijke en precisie-instrumenten	16,78 %
wapens en munitie	29,68 %

B. — Invoer.

Bij de invoer is er vooruitgang in alle sectoren. Alleen de minerale produkten kenden een kleine achteruitgang, nl. 1,60 %. De sectoren waar de vooruitgang het sterkst was, zijn in de eerste plaats de echte parels en de edelstenen : 48,11 %.

In andere sectoren ligt de aangroei van de invoer rond de gemiddelde waarde, zo onder meer voor :

huiden en leder	23,83 %
rubber	23,53 %
schoeisels	22,97 %
onedele metalen	15,78 %
vervoermaterieel	11,94 %
textiel	16,8 %
chemische en pharmaceutische producten	10,43 %

In alle overige sectoren blijft de toeneming beneden 10 %.

III. — ORIENTATION GÉOGRAPHIQUE DES ÉCHANGES.

L'évolution en 1959 de l'U.E.B.L. avec les pays tiers pourrait se résumer comme suit :

- hausse des exportations vers les pays industrialisés;
- baisse des exportations vers les pays producteurs de matières premières;
- hausse quasi générale des importations de l'U.E.B.L. de toute provenance.

A. — *Les échanges avec les pays membres de la Communauté Economique Européenne.*

Il est particulièrement difficile de faire le bilan des résultats enregistrés après plus d'une année de marché commun. L'évolution au courant de ces quelques mois a été dominée par la récession, dont les effets se sont fait sentir en Belgique jusqu'au mois de mars, et par la dévaluation du franc français, qui a lourdement pesé sur nos échanges avec ce pays.

Malgré cela, des résultats encourageants ont été obtenus avec les Pays-Bas, l'Allemagne Occidentale et surtout l'Italie. Remarquons à cet égard que nos exportations vers ces trois pays ont augmenté de 15 % par rapport à 1958, tandis que les importations ne dépassent pas de 5 % le niveau de 1958. Grâce à cette évolution, exportations et importations accusent par rapport à 1957 une augmentation de 6 % en ce qui concerne nos échanges avec les pays de la C.E.E. Il semble donc bien que les dispositions du Marché Commun n'ont pas affaibli la position concurrentielle de l'U.E.B.L.

Une exception est à faire en ce qui concerne la France, où la dévaluation du franc français a renforcé les exportations de ce pays et paralysé nos importations en France. Il semble toutefois que les effets de la dévaluation se stabilisent.

Nos échanges avec les Pays-Bas, notre premier client et second fournisseur, ont entamé depuis le 4^{me} trimestre de 1958, une courbe ascendante. En effet, nous constatons :

III. GEOGRAFISCHE SPREIDING VAN HET HANDELS-VERKEER.

Het verloop in 1959 van de handelsbetrekkingen van de B.L.E.U. met de andere landen kan worden samengevat als volgt :

- stijging van de uitvoer naar de geïndustrialiseerde landen;
- daling van de uitvoer naar de landen die grondstoffen leveren;
- schier algemene stijging van de invoer van de B.L.E.U., ongeacht de oorsprong.

A. — *Het handelsverkeer met de landen van de Europese Economische Gemeenschap.*

Het is zeer moeilijk de balans op te maken van de uitslagen die na één jaar gemeenschappelijke markt zijn waar te nemen. Tijdens deze enkele maanden werd de evolutie beheerst door de recessie, waarvan de gevolgen zich in België tot in de maand maart lieten gevoelen, en door de devaluatie van de Franse frank, die zwaar heeft gewogen op onze betrekkingen met onze zuiderburen.

Desondanks zijn aanmoedigende uitslagen verkregen met Nederland, West-Duitsland en in het bijzonder met Italië. Hier zij vermeld dat onze uitvoer naar deze drie landen met 15 % gestegen is in vergelijking met 1958, terwijl de invoer slechts 5 % hoger ligt dan in 1958. Als gevolg hiervan zijn in- en uitvoer in verhouding tot 1957 met 6 % gestegen wat betreft onze handelsbetrekkingen met de E.E.G.-landen. Het schijnt dus wel dat de bepalingen van de Gemeenschappelijke Markt de concurrentiële positie van de B.L.E.U. niet hebben verzwakt.

Een uitzondering dient nochtans gemaakt voor Frankrijk, aangezien de devaluatie van de Franse frank de uitvoer van dit land versterkt en onze invoer naar dit land verlamd heeft. Het schijnt echter dat de invloed van deze devaluatie gestabiliseerd geraakt.

Ons handelsverkeer met Nederland, onze eerste klant en onze tweede leverancier, vertoont een stijgende kurve vanaf het 4^e kwartaal 1958. Wij stellen immers vast :

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
2 ^{me} trimestre 1959 / 2 ^{me} trimestre 1958. — 2 ^e kwartaal 1959 / 2 ^e kwartaal 1958	+ 9,9 %	+ 18,1 %
3 ^{me} trimestre 1959 / 3 ^{me} trimestre 1958. — 3 ^e kwartaal 1959 / 3 ^e kwartaal 1958	+ 9,5 %	+ 12,7 %
4 ^{me} trimestre 1959 / 4 ^{me} trimestre 1958. — 4 ^e kwartaal 1959 / 4 ^e kwartaal 1958	+ 22,6 % (1)	+ 5,4 %

(1) Chiffres définitifs : octobre, novembre. — Definitieve cijfers : oktober, november.

On note que l'expansion est plus rapide à l'exportation qu'à l'importation, jusqu'au 4^{me} trimestre de 1959.

Op te merken valt dat de uitvoer sneller stijgt dan de invoer, tot het 4^e kwartaal 1959.

En ce qui concerne l'Allemagne Occidentale, les échanges avec ce pays n'ont pas cessé de croître comme l'indiquent les chiffres ci-dessous :

Het handelsverkeer met West-Duitsland is steeds in stijgende lijn blijven gaan, zoals blijkt in de onderstaande cijfers :

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
2 ^{me} trimestre 1959 / 2 ^{me} trimestre 1958. — 2 ^e kwartaal 1959 / 2 ^e kwartaal 1958	+ 4,8 %	+ 25,9 %
3 ^{me} trimestre 1959 / 3 ^{me} trimestre 1958. — 3 ^e kwartaal 1959 / 3 ^e kwartaal 1958	+ 1,5 %	+ 34,8 %
4 ^{me} trimestre 1959 / 4 ^{me} trimestre 1958. — 4 ^e kwartaal 1959 / 4 ^e kwartaal 1958	+ 5,2 % (1)	+ 44,5 %

(1) Chiffres définitifs : octobre, novembre. — *Definitieve cijfers : oktober, november.*

Un progrès considérable a été accompli en 1959 en ce qui concerne nos relations avec l'Italie :

Onze betrekkingen met Italië hebben in 1959 een aanmerkelijke vooruitgang gekend :

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
1 ^{er} trimestre 1959 / 1 ^{er} trimestre 1958. — 1 ^{ste} kwartaal 1959 / 1 ^{ste} kwartaal 1958	+ 2,7 %	+ 17,7 %
2 ^{me} trimestre 1959 / 2 ^{me} trimestre 1958. — 2 ^e kwartaal 1959 / 2 ^e kwartaal 1958	+ 5,9 %	+ 36,4 %
3 ^{me} trimestre 1959 / 3 ^{me} trimestre 1958. — 3 ^e kwartaal 1959 / 3 ^e kwartaal 1958	+ 32,9 %	+ 18,8 %
4 ^{me} trimestre 1959 / 4 ^{me} trimestre 1958. — 4 ^e kwartaal 1959 / 4 ^e kwartaal 1958	+ 38,7 % (1)	+ 27,2 %

(1) Chiffres définitifs : octobre, novembre. — *Definitieve cijfers : oktober, november.*

La dévaluation du franc français de décembre 1958 semble avoir profondément touché le commerce extérieur de l'U.E.B.L. avec la France.

Ce n'est que dans la seconde partie de l'année 1959 que nos exportations ont enfin commencé à remonter la pente :

De devaluatie van de Franse frank in december 1958 schijnt de buitenlandse handel van de B.L.E.U. met Frankrijk sterk te hebben beïnvloed.

Pas vanaf de tweede helft van 1959 is onze uitvoer opnieuw gaan stijgen :

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
1 ^{er} trimestre 1959 / 1 ^{er} trimestre 1958. — 1 ^{ste} kwartaal 1959 / 1 ^{ste} kwartaal 1958	— 2,9 %	— 32,2 %
2 ^{me} trimestre 1959 / 2 ^{me} trimestre 1958. — 2 ^e kwartaal 1959 / 2 ^e kwartaal 1958	+ 18,0 %	— 17,9 %
3 ^{me} trimestre 1959 / 3 ^{me} trimestre 1958. — 3 ^e kwartaal 1959 / 3 ^e kwartaal 1958	+ 29,7 %	+ 0,8 %
4 ^{me} trimestre 1959 / 4 ^{me} trimestre 1958. — 4 ^e kwartaal 1959 / 4 ^e kwartaal 1958	+ 29,9 % (1)	+ 24,3 %

(1) Chiffres définitifs : octobre, novembre. — *Definitieve cijfers : oktober, november.*

B. — Les échanges avec les pays membres de l'O.E.C.E.

Les importations en U.E.B.L. en provenance du Royaume-Uni accusent dès le début de 1959 une forte augmentation.

B. — Het handelsverkeer met de landen van de O.E.E.S.

De invoer van de B.L.E.U. uit het Verenigd Koninkrijk is sedert het begin van 1959 sterk toegenomen.

Cette évolution est en grande partie explicable par l'achat de diamants sur la place de Londres.

En ce qui concerne les exportations, celles-ci connaissent de sérieux accroissements à partir du 3^{me} trimestre de l'année 1959.

Deze evolutie is grotendeels te verklaren door de aankoop van diamant op de markt van Londen.

De uitvoer kende een ernstige toeneming met ingang van het derde kwartaal 1959.

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
1 ^{er} trimestre 1959 / 1 ^{er} trimestre 1958. — 1 ^{ste} kwartaal 1959 / 1 ^{ste} kwartaal 1958	+ 76,5 %	— 0,4 %
2 ^{me} trimestre 1959 / 2 ^{me} trimestre 1958. — 2 ^e kwartaal 1959 / 2 ^e kwartaal 1958	+ 35,7 %	— 5,0 %
3 ^{me} trimestre 1959 / 3 ^{me} trimestre 1958. — 3 ^e kwartaal 1959 / 3 ^e kwartaal 1958	+ 26,9 %	+ 45,1 %
4 ^{me} trimestre 1959 / 4 ^{me} trimestre 1958. — 4 ^e kwartaal 1959 / 4 ^e kwartaal 1958	+ 24,7 % (1)	+ 12,9 % (2)

(1) Chiffres définitifs : octobre, novembre. — *Definitieve cijfers : oktober, november.*

(2) Chiffres provisoires. — *Voorlopige cijfers.*

Les importations de l'U.E.B.L. avec les pays scandinaves se caractérisent par une augmentation par rapport au niveau de 1958, en ce qui concerne la Suède et le Danemark et un recul en ce qui concerne la Norvège.

Les exportations par contre traduisent un recul pour la Suède et la Norvège et une progression pour le Danemark.

Les échanges avec la Suisse se maintiennent environ au niveau de 1958, tandis que ceux avec l'Autriche augmentent.

Nos exportations vers le Portugal et la Grèce sont sensiblement moins importantes qu'en 1958, tandis que nos importations de produits grecs augmentent et celles de produits portugais reculent.

Les échanges avec la Turquie ont connu une brusque expansion en 1959, grâce aux accords financiers que ce pays a conclus en vue de normaliser sa situation.

C. — Les Etats-Unis d'Amérique et le Canada.

Les échanges commerciaux de l'U.E.B.L. subissent l'évolution de la conjoncture aux Etats-Unis. Depuis le troisième trimestre 1958, nous assistons à une progression de nos exportations et à un recul de nos importations. Ce dernier recul finit par se résorber. Dès le quatrième trimestre 1959 les importations sont en progression :

De invoer van de B.L.E.U. uit de Skandinavische landen is gekenmerkt door een aangroei t.o.v. het peil van 1958 voor Zweden en Denemarken, en een achteruitgang voor Noorwegen.

Daarentegen loopt de uitvoer naar Zweden en Noorwegen achteruit, terwijl de uitvoer naar Denemarken in stijgende lijn gaat.

De handelsbetrekkingen met Zwitserland handhaven zich ongeveer op het peil van 1958, terwijl voor Oostenrijk een aangroei is waar te nemen.

Onze uitvoer naar Portugal en Griekenland ligt aanmerkelijk lager dan in 1958, terwijl de invoer van Griekse produkten toeneemt en die van Portugese producten achteruitgaat.

Met Turkije was er een sterke uitbreiding van het handelsverkeer waar te nemen in 1959, die te danken is aan de financiële akkoorden die dit land heeft gesloten om zijn toestand te normaliseren.

C. — De Verenigde Staten van Amerika en Canada.

De handelsbetrekkingen van de B.L.E.U. ondergaan de evolutie van de Amerikaanse conjunctuur. Vanaf het derde kwartaal 1958 is een vooruitgang van onze uitvoer en een achteruitgang van onze invoer waar te nemen. Deze achteruitgang werd ten slotte tot staan gebracht. Vanaf het vierde kwartaal 1959 vertoont de invoer opnieuw een stijging :

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
3 ^{me} trimestre 1958 / 3 ^{me} trimestre 1957. — 3 ^e kwartaal 1958 / 3 ^e kwartaal 1957	— 20,2 %	+ 19,3 %
4 ^{me} trimestre 1958 / 4 ^{me} trimestre 1957. — 4 ^e kwartaal 1958 / 4 ^e kwartaal 1957	— 19,0 %	+ 57,1 %

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer
1 ^{er} trimestre 1959 / 1 ^{er} trimestre 1958. — 1 ^{ste} kwartaal 1959 / 1 ^{ste} kwartaal 1958	— 5,1 %	+ 53,4 %
2 ^{me} trimestre 1959 / 2 ^{me} trimestre 1958. — 2 ^e kwartaal 1959 / 2 ^e kwartaal 1958	— 5,8 %	+ 88,8 %
3 ^{me} trimestre 1959 / 3 ^{me} trimestre 1958. — 3 ^e kwartaal 1959 / 3 ^e kwartaal 1958	— 1,0 %	+ 54,9 %
4 ^{me} trimestre 1959 / 4 ^{me} trimestre 1958. — 4 ^e kwartaal 1959 / 4 ^e kwartaal 1958	+ 19,6 % (1)	+ 34,0 % (2)

(1) Chiffres définitifs : octobre, novembre. — *Definitieve cijfers : oktober, november.*

(2) Chiffres provisoires. — *Voorlopige cijfers.*

Le fait que les livraisons de l'Amérique reculent ont rendu bénéficiaire notre balance commerciale avec ce pays.

L'évolution de nos échanges avec le Canada est très favorable. La hausse des exportations atteint 36 % et n'est que de 1 % à l'importation.

D. — Autres pays.

Les exportations de l'U.E.B.L. vers le Maroc, l'Égypte, l'Argentine, l'Irak, la Nouvelle Zélande, le Congo Belge, l'Angola, l'Union Sud Africaine, le Mexique, le Cuba et le Brésil ont reculé.

Par contre, un progrès remarquable est à noter pour la Thaïlande, le Ceylan, le Sud Vietnam, la Malaisie, les Philippines, le Japon, Hong Kong, la Bulgarie et la Roumanie.

IV. — CONCLUSIONS.

Si le début de l'année 1959 a encore connu une récession marquée plus fortement en Belgique que dans la plupart des autres pays, dès le second trimestre la situation s'est redressée. A l'exception de quelques secteurs, dont le charbonnier, tous les autres ont participé à la reprise.

L'année 1959 a vu l'expansion de l'économie américaine et la hausse de la conjoncture se manifester dans les pays industrialisés; notre pays a largement bénéficié de ces phénomènes.

Par contre nos exportations vers les pays producteurs de matières premières ont baissé pour la simple raison que ces pays ont durement ressenti la chute des cours mondiaux durant l'année.

Si nos exportations vers la France ont continué à reculer, il semble toutefois que les effets de la dévaluation du franc français pourraient se stabiliser dans un proche avenir.

On peut dire qu'en matière d'exportation, l'U.E.B.L. participe à l'essor général avec un certain retard toutefois et après avoir plus souffert que nombre d'autres pays.

Doordat de invoer uit de Verenigde Staten blijft dalen, is onze handelsbalans met dit land positief geworden.

Ons handelsverkeer met Canada heeft in 1959 een gunstige verloop gekend. De stijging van de uitvoer bereikt 36 %, en die van de invoer slechts 1 %.

D. — Andere landen.

De uitvoer van de B.L.E.U. naar Marokko, Egypte, Argentinië, Irak, Nieuw-Zeeland, Belgisch-Congo, Angola, de Unie van Zuid-Afrika, Mexico, Cuba en Brazilië is achteruit gegaan.

Daarentegen valt er een aanmerkelijke vooruitgang waar te nemen voor Thailand, Ceylon, Zuid-Vietnam, de Maleise Federatie, de Filipijnen, Japan, Hongkong, Bulgarije en Roemenië.

IV. BESLUIT.

Terwijl in het begin van het jaar 1959 de recessie nog sterker was in België van in de meeste andere landen, is de toestand reeds in het tweede kwartaal van dat jaar gaan verbeteren. Op enkele na, o.m. de steenkolen, hebben alle sectoren deelgenomen aan de opleving.

De expansie van de Amerikaanse economie en de verbetering van de conjunctuur zijn in 1959 in de geïndustrialiseerde landen waarneembaar geweest; ons land heeft een ruim aandeel hiervan mogen genieten.

Daartegenover daalde onze uitvoer naar de landen die voornamelijk grondstoffen uitvoeren, om de eenvoudige reden dat deze landen sterk geleden hebben onder de daling van de wereldprijzen tijdens het jaar.

Wel is onze uitvoer naar Frankrijk blijven achteruitgaan, maar toch schijnt het dat de invloed van de devaluatie van de Franse frank zich in een nabije toekomst kan stabiliseren.

Men mag zeggen dat, op het gebied van uitvoer, de B.L.E.U. deelneemt aan de algemene opleving, zij het ook met een zekere vertraging en na meer te hebben geleden dan tal van andere landen.

ANNEXE II.

Fonds du Commerce extérieur.

I. — OBJECTIFS GÉNÉRAUX DU FONDS.

a) *Assistance aux efforts dépassant les possibilités des entreprises privées.*

Aider les chefs d'entreprises :

- a prospecter les marchés peu connus et souvent lointains au moyen de la technique moderne et onéreuse de l'étude du marché sur place;
- à lancer leurs produits suivant les méthodes qui conviennent;
- à organiser un dispositif commercial à l'étranger susceptible d'assurer la pénétration des marchés à travailler.

Les interventions du Fonds ont pour but *d'inciter et d'aider* à entreprendre les travaux d'études préparatoires, à mettre en œuvre ensuite les méthodes de pénétration adéquates. Elles ont dès lors un caractère essentiellement de lancement et consisteront le plus souvent dans ces cas en une garantie ou une avance récupérable destinée à *couvrir le risque d'insuccès*.

b) *Renforcement de la présence belge à l'étranger.*

Une assistance est apportée aux initiatives émanant d'entreprises individuelles ou de groupes d'entreprises en vue d'établir une organisation propre et nationale dans certaines régions du monde. Elle tend à l'établissement d'agences de représentation, de bureaux d'information, de comptoirs de vente (assortis ou non de stocks, d'expositions de matériel, de personnel de démonstration et d'entretien).

Un effort est également entrepris en vue d'améliorer l'organisation des chambres de commerce belges et des organismes similaires qui existent déjà à l'étranger et d'en susciter là où il n'en existe pas.

c) *Amélioration des techniques commerciales.*

Cette activité se situe sur le plan de l'éducation et de la persuasion. Elle a notamment pour but d'encourager les actions entreprises par les associations professionnelles et destinées à donner une impulsion aux initiatives des milieux d'affaires. Elle peut se porter sur tous les moyens susceptibles d'augmenter les ventes à l'étranger y compris certaines techniques commerciales auxiliaires telles que l'amélioration de l'emballage, l'établissement de marques de qualité, l'industrial design, etc.

BIJLAGE II.

Fonds voor Buitenlandse Handel.

I. — ALGEMENE DOELSTELLINGEN VAN HET FONDS.

a) *Ondersteuning van inspanningen die de mogelijkheden van de particuliere ondernemingen te boven gaan.*

De ondernemingshoofden behulpzaam zijn :

- bij het prospecteren van weinig bekende en vaak veraf gelegen markten door middel van moderne en kostbare marktstudies ter plaatse;
- bij het op de markt brengen van hun produkten volgens de gepaste methoden;
- bij het organiseren in het buitenland van een handelssysteem dat geschikt is voor de penetratie van de te bewerken markten.

De tegemoetkomingen van het Fonds hebben ten doel enerzijds *hulp* en *aanmoediging* te verlenen bij het verrichten van de inleidende studiewerken, en anderzijds de gewenste penetratiemethoden toe te passen. Zij moeten dan ook beschouwd worden als een hulpverlening bij de start en zullen in deze gevallen meestal bestaan in een waarborg of een terugvorderbaar voorschot *tot dekking van het misluktingsrisico*.

b) *Versterking van het Belgisch vlagvertoon in het buitenland.*

Bijstand wordt verleend aan de initiatieven van individuele ondernemingen of van groepen van ondernemingen om een eigen en nationale organisatie tot stand te brengen in zekere streken van de wereld. Deze hulp moet bijdragen tot het oprichten van agenturen, voorlichtingsbureau's en verkoopkantoren (al dan niet met voorraden, tentoonstellingen van materieel, demonstratie- en onderhoudspersoneel).

Tevens wordt een inspanning geleverd ter verbetering van de organisatie van de Belgische kamers van koophandel en van de gelijkaardige organen die reeds in het buitenland bestaan; deze inspanning geldt ook voor het tot stand brengen van soortgelijke organisaties waar er nog geen bestaan.

c) *Verbetering van de handelstechniek.*

Deze bedrijvigheid beweegt zich op het vlak van de opleiding en de overreding. Zij heeft onder meer ten doel de acties aan te moedigen welke de beroepsverenigingen ondernemen om de initiatieven van de zakenkringen te bevorderen. Zij kan betrekking hebben op alle middelen die de afzet in het buitenland kunnen stimuleren, met inbegrip van zekere bijkomende vormen van handelstechniek, zoals de verbetering van de verpakking, het invoeren van kwaliteitsmerken, de industriële vormgeving, enz.

d) *Renforcement de la notoriété de la production belge à l'étranger.*

Diverses voies peuvent être suivies pour atteindre ce but :

- diffusion à l'étranger de travaux scientifiques belges;
- organisation de tournées de conférences données par des personnalités scientifiques belges;
- octroi de bourses d'études et de stages industriels.

II. — ACTIVITÉ DU FONDS DE COMMERCE EXTÉRIEUR.

1^o La dotation actuelle du Fonds du Commerce Extérieur s'élève à 105 millions de francs.

2^o Les engagements réels du Fonds du Commerce Extérieur ont atteint jusqu'à présent fr. 83 millions 073.775,62, se répartissant comme suit :

prêts conditionnels (remboursables en cas de succès)	fr. 27.176.549,45
subsidés	51.037.738,67
prêts ordinaires (obligatoirement remboursables)	4.729.487,50
garanties	130.000,—

Les paiements du Fonds (y compris les frais de contrôle comptable) s'élèvent à fr. 63.247.321,62,

dont :

prêts conditionnels	fr. 17.319.741,45
subsidés	41.543.029,67
prêts ordinaires	4.384.550,50

La différence entre les engagements réels et les versements effectifs s'explique par le fait, d'une part, que certaines interventions s'étalent sur plusieurs années et, d'autre part, que dans certains cas les prévisions des dépenses se révèlent supérieures aux dépenses réelles.

3^o Voici un relevé, en chiffres arrondis, des principaux secteurs bénéficiaires de l'aide du Fonds, par type d'interventions :

Prêts conditionnels.

Industrie textile	fr. 16.200.000
Industrie des fabrications métalliques	7.400.000
Groupements à l'exportation réunissant des produits hétérogènes	2.600.000
Industrie chimique	480.000
Industrie céramique	127.000
Matériel didactique	375.000
Produits agricoles	49.000
Industrie du bois	47.000

d) *Versterking van de notoriteit van de Belgische productie in het buitenland.*

Er zijn verschillende middelen om dit doel te bereiken :

- verspreiding in het buitenland van Belgische wetenschappelijke werke ;
- organisatie van conferenties door vooraanstaande Belgische wetenschapsmannen;
- toekenning van industriële studie- en stagebeurzen.

II. — ACTIVITEIT VAN HET FONDS VOOR BUITENLANDSE HANDEL.

1^o De huidige dotatie van het Fonds voor Buitelandse Handel bedraagt 105 miljoen frank.

2^o De werkelijke verbintenissen van het Fonds voor Buitelandse Handel bereikten tot dusver 83.073.775,62 fr., welk bedrag als volgt verdeeld is :

voorwaardelijke leningen (terugbetaalbaar bij welslagen)	fr. 27.176.549,45
toelagen	51.037.738,67
gewone leningen (verplicht terugbetaalbaar)	4.729.487,50
waarborgen	130.000,—

De uitkeringen van het Fonds (m.i.v. de kosten voor boekhoudingsverificatie) belopen fr. 63 miljoen 247.321,62,

waarvan :

voorwaardelijke leningen	fr. 17.319.741,45
toelagen	41.543.029,67
gewone leningen	4.384.550,50

Het verschil tussen de werkelijke verbintenissen en de effectieve uitkeringen wordt verklaard enerzijds door het feit dat sommige tegemoetkomingen over een aantal jaren zijn gespreid en anderzijds door het feit dat in bepaalde gevallen de geraamde uitgaven hoger liggen dan de werkelijk verrichte uitgaven.

3^o Hierna volgt een in afgeronde cijfers opgesteld staatje, waarin de voornaamste sectoren die de hulp van het Fonds genoten hebben, per soort van tegemoetkoming vermeld zijn :

Voorwaardelijke leningen.

Textielindustrie	16.200.000
Metaalverwerkende industrie	7.400.000
Exportcombinaties voor uiteenlopende goederen	2.600.000
Scheikundige industrie	480.000
Ceramieknijverheid	127.000
Didactisch materieel	375.000
Landbouwproducten	49.000
Houtindustrie	47.000

Subsides.

Chambres de commerce belges à l'étranger et autres organismes assimilés fr.	20.000.000
Soutien financier pour la réalisation de matériel et d'effort de propagande	10.000.000
Industrie des fabrications métalliques	8.100.000
Industrie textile	3.850.000
Groupements à l'exportation réunissant des produits hétérogènes	2.590.000
Stagiaires étrangers en Belgique	2.605.000
Institut Belge de l'Emballage	2.150.000
Industrie du papier	370.000
Industrie chimique	360.000
Industrie du bois	306.000
Quality control	310.000
Industrie céramique	232.000
Divers	120.000

Prêts ordinaires.

Institut Belge de l'Emballage . fr.	3.300.000
Industrie du verre	650.000
Groupements à l'exportation réunissant des produits hétérogènes	615.000
Stagiaires belges à l'étranger	165.000

4° Il n'existe pas de tableau renseignant la répartition géographique des interventions du Fonds. L'on peut considérer toutefois que d'une manière générale l'aide du Fonds bénéficie à peu près également à l'ensemble du territoire. Dans de nombreux cas, les interventions ont été accordées à des fédérations ou groupements d'entreprises dont les membres sont dispersés dans les différentes régions du pays.

Toelagen.

Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland en andere daarmee gelijkgestelde instellingen	20.000.000
Financiële steun voor propaganda-acties en - materieel	10.000.000
Metaalverwerkende industrie	8.100.000
Textielindustrie	3.850.000
Exportcombinaties voor uiteenlopende goederen	2.590.000
Buitenlandse stagiaires in België.	2.605.000
Belgisch Instituut voor Verpakking	2.150.000
Papierindustrie	370.000
Scheikundige industrie	360.000
Houtindustrie	306.000
Quality control	310.000
Ceramiekindustrie	232.000
Diversen	120.000

Gewone leningen.

Belgisch Instituut voor Verpakking	3.300.000
Glasindustrie.	650.000
Exportcombinaties voor uiteenlopende goederen	615.000
Belgische stagiaires in het buitenland	165.000

4. Er bestaat geen tabel welke de geografische spreiding in België van de door het Fonds uitgekeerde tegemoetkomingen aangeeft. Er mag echter worden aangenomen dat in het algemeen de hulp van het Fonds bijna op gelijke wijze aan alle gebieden van het land ten goede komt. In talrijke gevallen zijn bijdragen verstrekt aan verbonden of verenigingen van bedrijven waarvan de leden in de verschillende streken van het land gevestigd zijn.

ANNEXE III.

BIJLAGE III.

Nos exportations vers les pays de l'O.E.C.E.
(en millions de francs belges)

Onze uitvoer naar de O.E.E.S. - landen.
(miljoen Belgische frank).

	1956	1957	1958	1959 (chiffres provisoires) (voorlopige cijfers)
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	34.659	36.215	31.515	35.012
Allemagne Occidentale. — <i>West-Duitsland</i>	16.059	16.286	17.606	21.855
France. — <i>Frankrijk</i>	16.904	17.564	16.141	14.713
Italie. — <i>Italië</i>	3.191	3.341	3.449	4.308
	36.154	37.191	37.196	40.876

Autres pays de l'O.E.C.E. :

Overige O.E.E.S.-landen :

	1956	1957	1958	1959 (chiffres provisoires) (voorlopige cijfers)
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	857	939	962	1.298
Danemark. — <i>Denemarken</i>	2.659	2.574	2.487	2.738
Grèce. — <i>Griekenland</i>	777	947	1.148	1.016
Irlande. — <i>Ierland</i>	438	551	531	596
Islande. — <i>IJsland</i>	55	49	51	56
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	2.246	2.063	1.942	1.737
Portugal. — <i>Portugal</i>	1.382	1.525	1.706	1.560
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	10.090	8.884	8.690	9.742
Suède. — <i>Zweden</i>	4.804	5.257	4.044	4.544
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	4.778	4.553	4.439	4.560
Turquie. — <i>Turkije</i>	253	345	396	551
Totaux. — <i>Totalen</i>	28.339	27.687	26.396	28.398